BUNCH COMICS

彷徨の雲 北斗の拳 ジュウザ外伝 下

原案◉武論尊 原哲夫
作画◉加倉井ミサイル

新潮社

9784107715906

ISBN978-4-10-771590-6

C9979 ¥514E

定価:本体514円(税別)

雑誌 47556-97

1929979005146

「この命、あんたにくれてやる」

南斗最後の将の

正体を知ったジュウザは、

命を賭す覚悟を決め、

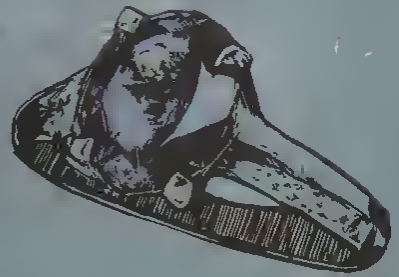
拳王の待つ死地へと赴く。

世紀末覇者・ラオウとの激闘の中で、

ジュウザは己の拳に何を込め、

何を想ったのか……?

最後の闘いの幕は上がった!!



彷徨の雲
北斗の拳
ジュウザ外伝
HOKUTO NO KEN JUUZA'S SIDE STORY
THE WANDERING CLOUD
PART 2
下
ORIGINAL WORK: BURONSON, HARA TETSUO
原案
武論尊　原哲夫
作画
加倉井ミサイル
WRITTEN BY: KAKURAI MISSILE

彷徨の雲

北斗の拳 ジュウザ外伝

下

contents

第7話 UNCHANGING SCENERY—3
第8話 SORROWFUL ANGER—21
第9話 THE SKY ON THAT DAY—39
第10話 MARK OF DESTINY—59
第11話 THE EMPEROR'S MESSENGER 77
第12話 FATE OF BLOOD—95
第13話 MAN OF JUSTICE—113
第14話 BEFORE THE GENERAL…—131
第15話 ROAD OF LIGHTS—149
最終話 STARS OF THE FIVE CHARIOTS 167

WHAT THE HELL'S SO FUNNY !?
HAHAH HAHA HAHA HA!!
HOPE?
YOU WANT ME TO GIVE THOSE ROTTEN SCUMBAGS ...
DUMBASS
WOW, YOU SEEM TO THINK MIGHTY HIGHLY OF ME

Chapter 7: Unchanging Scenery

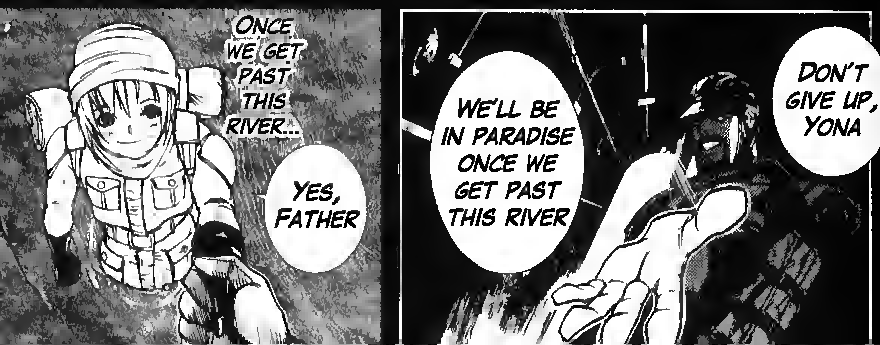
MASTER YONA, THAT'S ENOUGH...
KC CH H H ...
NO, I DON'T WANT TO KILL ALISA...
HAH. LET'S SEE HOW LONG YOU'LL KEEP TALKING SHIT NOW
JAN ...
KILL HER
KILL HER
JAN. KILL HER

STOP IT! WHAT'S WRONG WITH YOU, JAN?
004
KILL HER
JAN!
HOLD IT! ONE MORE STEP...
AND I'LL ACTIVATE THE DETONATORS ON THEIR LEGS
JUST ONE PUSH OF A BUTTON...
MAKE HIM STOP, YONA!
JUST KEEP WATCHING, JUUZA
YONA, YOU LITTLE CHICKEN SHIT...
AND THEY'LL BOTH GO BOOM!
KAPISH ?

ALL THESE SPECTATORS HERE WANT ONE OF THEM DEAD TOO
BUT THEY'RE NOT THE ONLY ONES...
THEIR ONLY DESIRE IS TO LIVE ON
BOTH JAN AND ALISA WANT EACH OTHER DEAD NOW ...

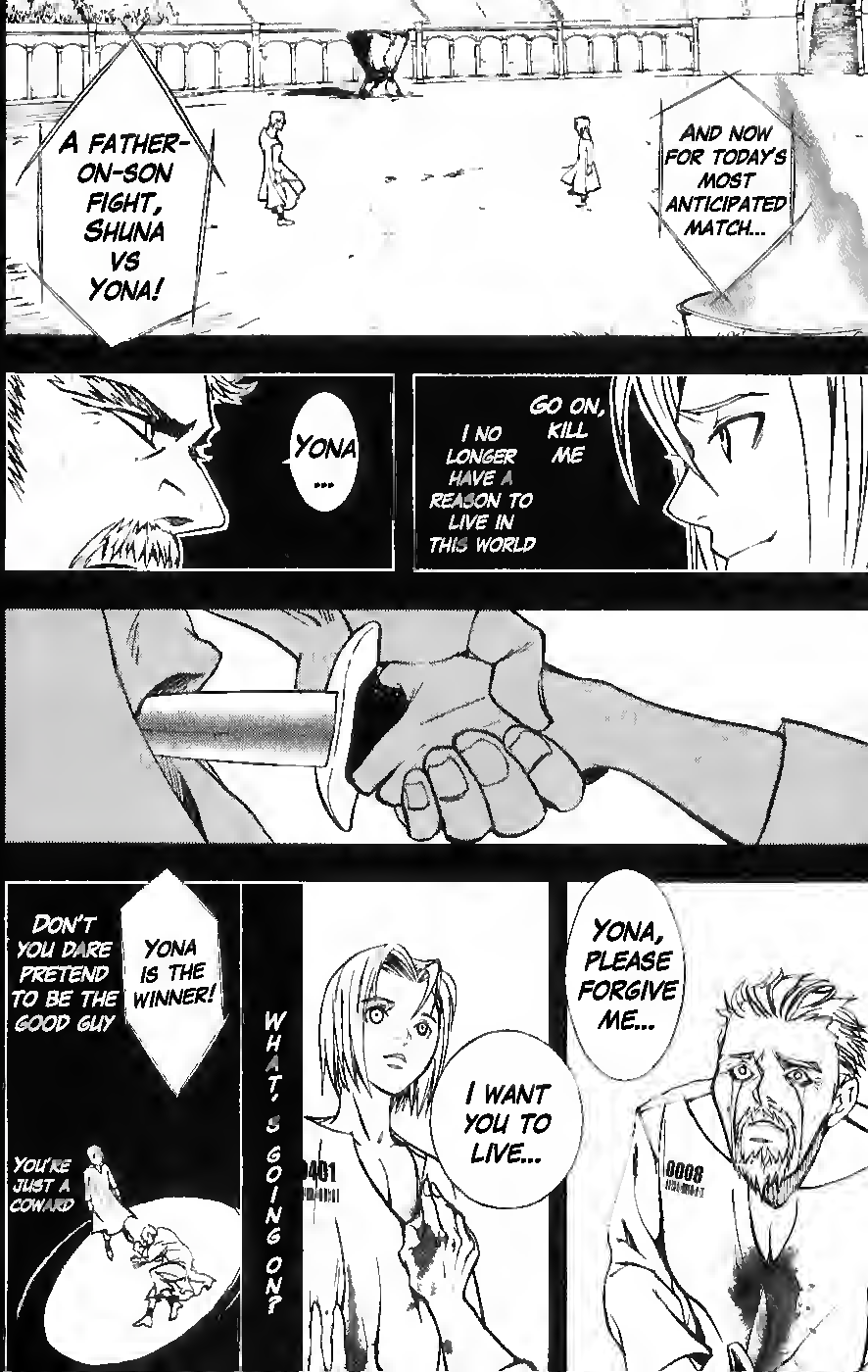
A RIVER ... A RIVER OF MUD...
ISN'T LIVING... A REALLY UGLY THING?

THE MUD IS IN MY EYES AND IT'S DIFFICULT TO SEE
MY LEGS ARE HEAVY


ONCE WE GET PAST THIS RIVER...
YES, FATHER
WE'LL BE IN PARADISE ONCE WE GET PAST THIS RIVER
DON'T GIVE UP, YONA

THIS IS...PARADISE...?
I ALREADY ATE
WHAT ABOUT YOU, FATHER?
HERE'S YOUR SHARE
COME WITH ME. I'LL GIVE YOU SOMETHING GOOD TO EAT
YOU GOT A REALLY PRETTY FACE!
OH, SO THIS IS THE ONE...!
COME CLOSER
NOW NOW, DON'T BE AFRAID
FATHER, HELP!
FA-THER!
YOUR OWN FATHER SOLD YOU...
YOU POOR LITTLE THING...

I'LL LEAVE YOUR FOOD RIGHT HERE
FATHER
HE SOLD HIS SON TO AN OFFICIAL?
YEAH, AS A MALE PROSTI-TUTE
HE DOESN'T EVEN HAVE THE COURAGE TO LOOK ME IN THE EYE
WHAT A LOW LIFE
WHAT A FILTHY PIG
YOU TWO, COME WITH ME


A FATHER-ON-SON FIGHT, SHUNA VS YONA!
AND NOW FOR TODAY'S MOST ANTICIPATED MATCH...
YONA ...
I NO LONGER HAVE A REASON TO LIVE IN THIS WORLD
GO ON, KILL ME
DON'T YOU DARE PRETEND TO BE THE GOOD GUY
YONA IS THE WINNER!
YOU'RE JUST A COWARD
WHAT'S GOING ON?
I WANT YOU TO LIVE...
YONA, PLEASE FORGIVE ME...

How am I supposed to live alone in this world?
Wherever I go...
The scenery never changes

Apathetic people
They can't change a thing
Wherever I go, the scenery never changes
There's no point in doing anything
Will the scenery change ...
If I attain power and authority?
Juuza of the Clouds?
So he's that strong, is he?
I wish I could meet him...
I wonder if you can change something...
Change something
Save them!!
Now, go...
Aren't you strong, Juuza!?

I REALLY DON'T KNOW WHAT'S GOING ON...
BUT I CAN TELL YOU'VE BEEN HURT REAL BAD.
BUT DON'T THINK YOUR PAIN...
IS ALL THERE IS IN THE WORLD
ALL YOU'RE DOING IS NOTHING MORE THAN...
TAKING OUT YOUR ANGER
!
I'M...
WHAT?
OH, AND HE'S CORNERED ALISA!
!!

STOP IT! STOP! STOP IT, JAN!
KY AA AA H!
WHAT HAVE I DONE?

WAAAAAAAAAGGGH!!
AHH...
A-
A-
AHHH...
DAMMIT!
JAN!?
HEY, WHAT'S GOING ON? JAN HAD THE UPPER HAND, BUT HE JUST STOPPED
AH!
NN GH!!

HOLD ON!
MOVE!
STAY BACK!!
WHAT'S WRONG, JAN?
.....
HUFF ...
HUFF ...
JAN?
.... BACK ...

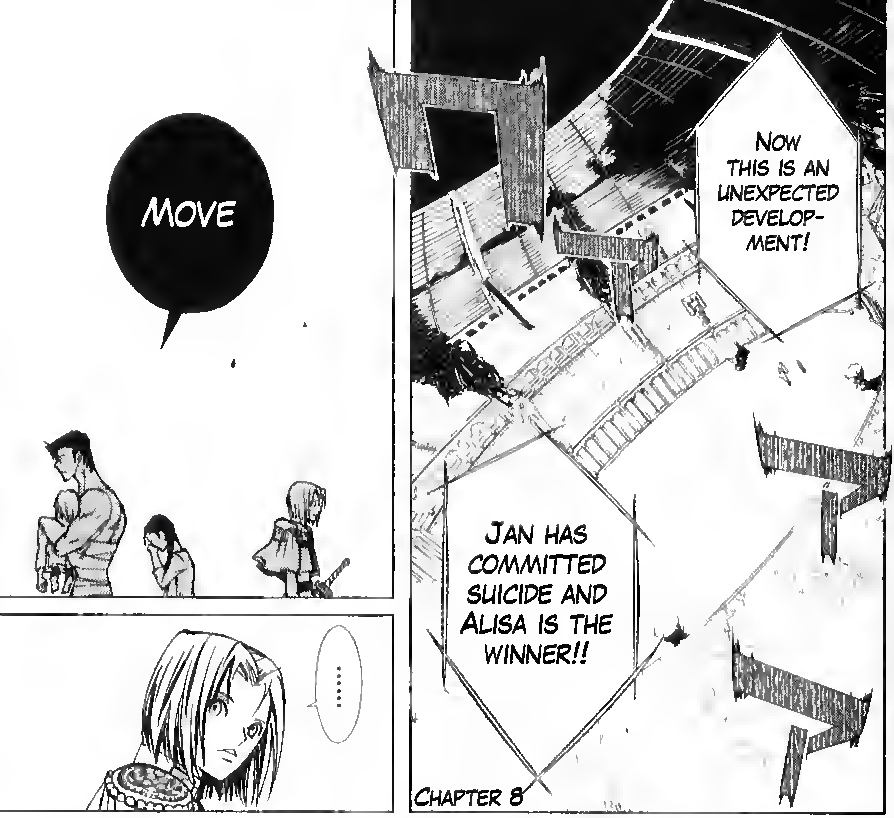
IT LOOKS LIKE JAN JUST STABBED HIMSELF!
NOOOOO!! WHY!?
JAN!!
ALISA ...
MISTER ...
I'M SORRY ...
I'M SO WEAK...
I ENDED UP... HURTING SOMEONE AGAIN...
I EVEN HURT THE GIRL I LIKE...
NO, THE GIRL I LOVE...
JAN, ALISA'S SAFE NOW
YOU DID WELL
YOU'RE A STRONG MAN

I... PRO-TECTED HER...?
YEAH
YOU PRO-TECTED...
ALISA
THANK GOOD-NESS ...

SO YOU COULDN'T SAVE HIM AFTER ALL, JUUZA
JAN !!
JAN STAY ...? WITH US!
MOVE

彷徨の王

北斗の拳 ジュウザ外伝



HTTP://HOKUTOARMY.WORDPRESS.COM

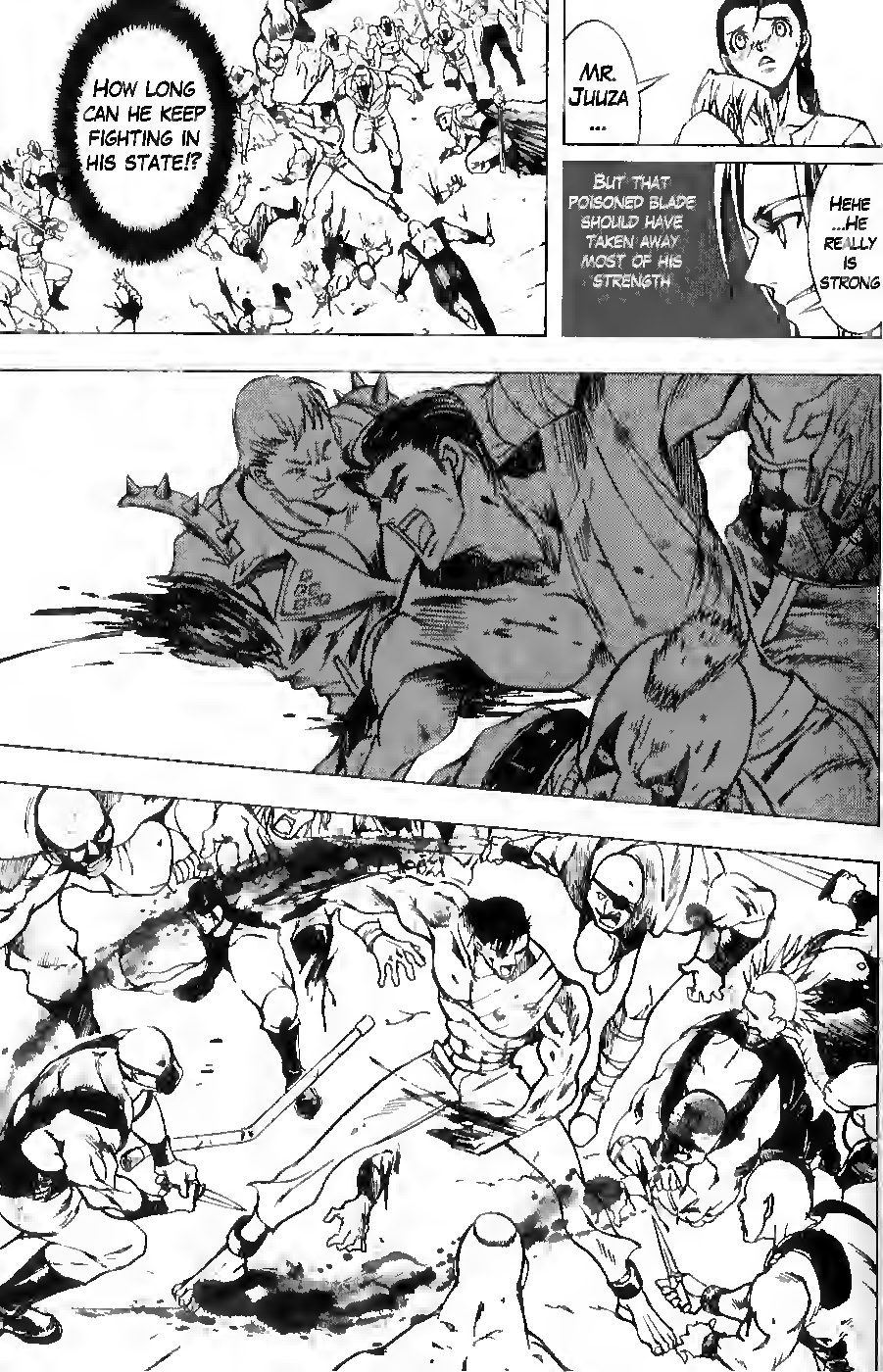
MR. JUUZA ...
SN..P!
WHAT A PITY
I WAS HOPING TO PLAY WITH YOU A BIT MORE

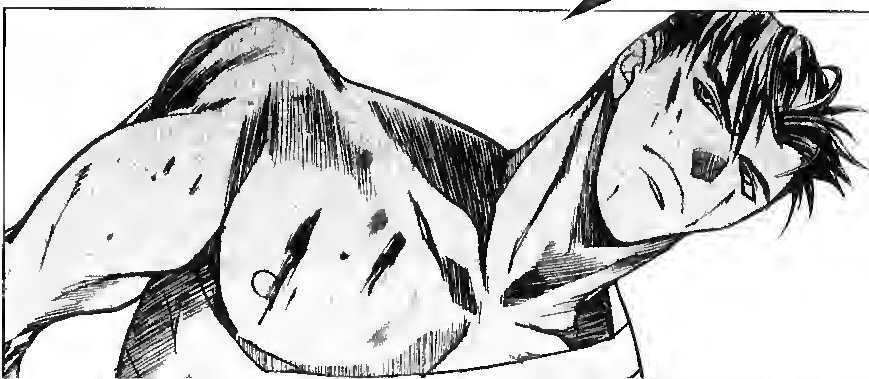
Chapter 8: Sorrowful Anger

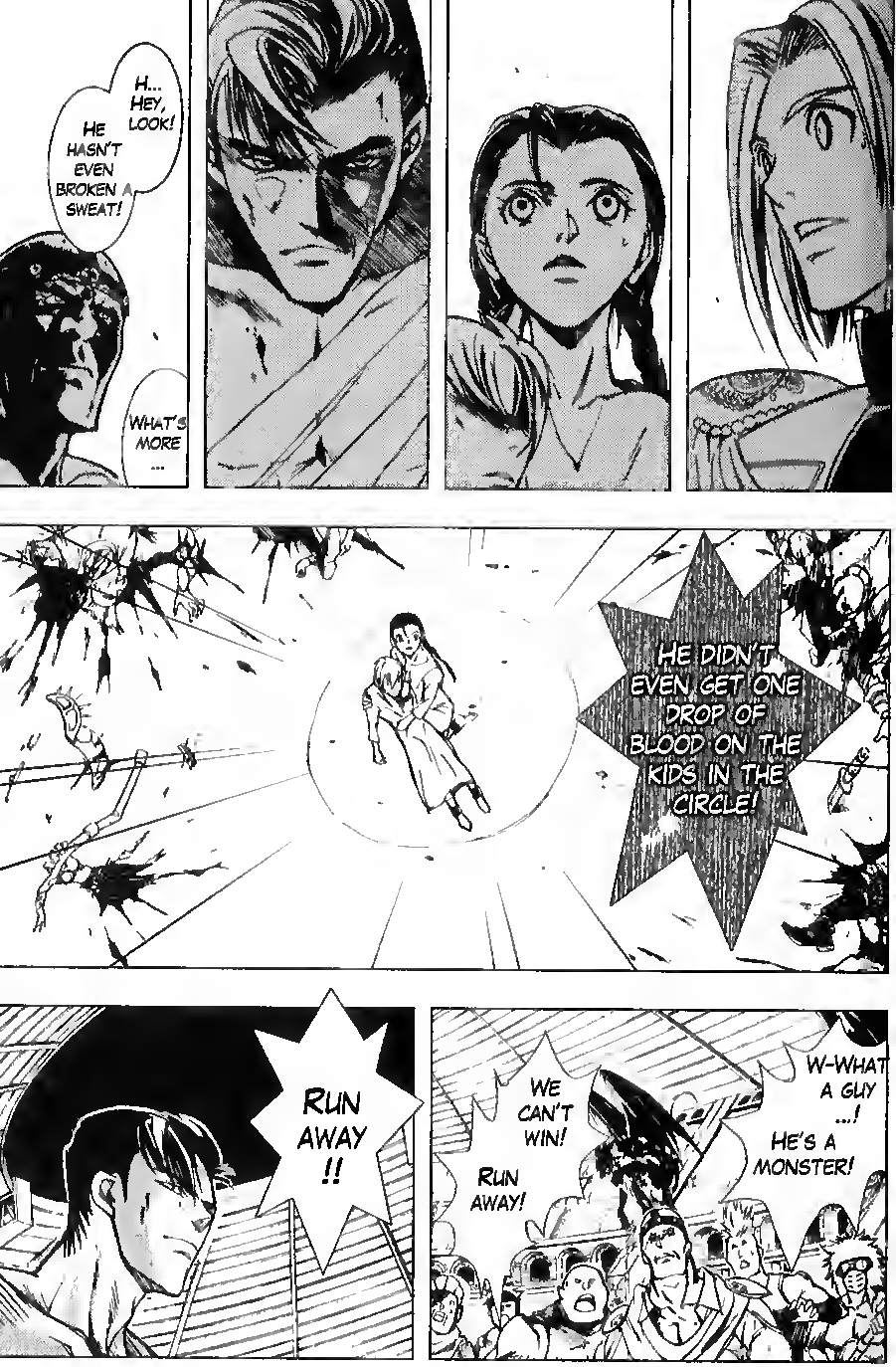
ONE BILLION JUDOLS!?
I'LL DO IT!
ME TOO!
AND ME!
STEP FORWARD IF YOU THINK YOU'VE GOT THE SKILLS!
WE'VE JUST BEEN TOLD THAT WHOEVER CAN KILL THIS INTRUDER WILL BE REWARDED WITH ONE BILLION JUDOLS!
YOU'RE FREE TO USE WHATEVER WEAPONS YOU WANT!

ALISA
TAKE CARE OF JAN FOR ME
MR. JULIZA ...
DON'T MOVE FROM THIS CIRCLE
?
YES
HEE HEE ...
HE HE HE ...

KILL HIM!


HOW LONG CAN HE KEEP FIGHTING IN HIS STATE!?
MR. JUUZA ...
BUT THAT POISONED BLADE SHOULD HAVE TAKEN AWAY MOST OF HIS STRENGTH
HEHE ...HE REALLY IS STRONG




H... HEY, LOOK!
HE HASN'T EVEN BROKEN A SWEAT!
WHAT'S MORE ...
HE DIDN'T EVEN GET ONE DROP OF BLOOD ON THE KIDS IN THE CIRCLE!
RUN AWAY !!
W-WHAT A GUY ...!
WE CAN'T WIN!
HE'S A MONSTER!
RUN AWAY!

W-
WAIT
...
NOW...!
AH!
MOVE
!
ALISA!
YONA!
I'LL KILL
YOU FOR
KILLING
JAN!

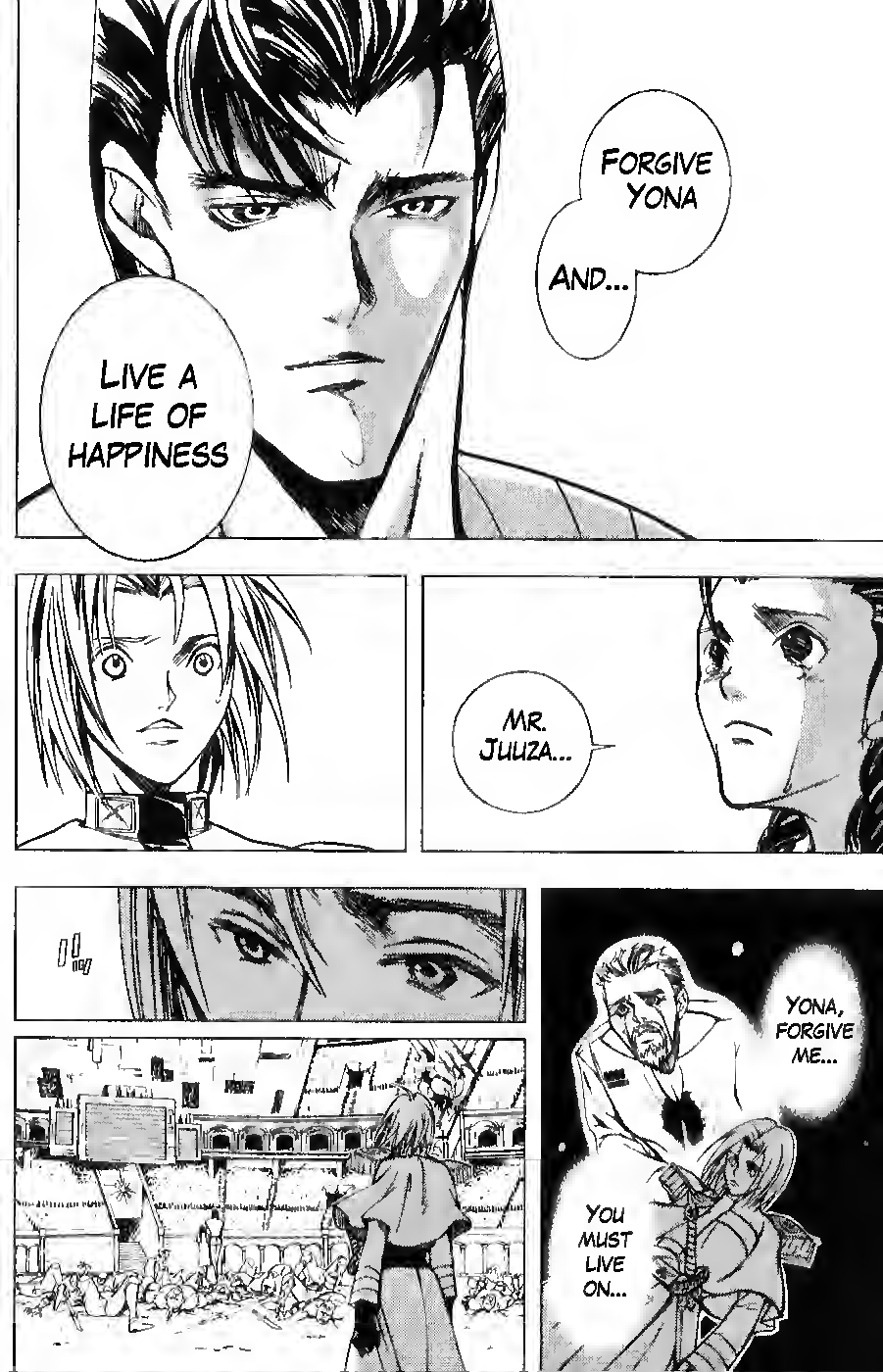
WAIT, JAGI!
SHUT THE HELL UP! THERE'S NO WAY I'M LOSING TO MY BRO-THER!
!

DAMN IT ...
THERE IS NO BROTHER WHO CAN SURPASS HIS OLDER BROTHER!
HUUH? WHAT'S THIS DIRTY BALL?
JAGI!
HM MM ...
IS THIS YOURS?
YURIA?

KYAH!
HERE YOU GO!
JAGI... YOU BASTARD!
KEH...
WHY SHOULD I STOP? ARE YOU GOING TO FORGIVE JAGI AFTER WHAT HE JUST DID?
JUUZA!
THAT BALL WAS THE ONLY MEMENTO SHE HAD OF HER MOTHER!
AND YOU JUST...
STOP IT! STOP IT, JUUZA!
RUSTLE
WHY, YURIA ...

JUUZA, LOOK OUT!
NO, JUUZA!
JAGI, YOU BASTARD...
!!
I DON'T WANT YOU TO USE YOUR STRENGTH TO HURT PEOPLE
I'M SORRY. BUT WHY WOULD YOU PROTECT THAT GUY?
I'M FINE. IT'S NOTHING SERIOUS
YURIA!

PLEASE ...
FORGIVE HIM...
JUST AS I'D BE REALLY SAD IF YOU WERE HURT...
I'M SURE SOMEONE ELSE WOULD BE SAD...
IF JAGI WERE HURT TOO
MR. JULIZA, WHY...
TO USE IT FOR REVENGE?
DO YOU THINK JAN WOULD WANT YOU...
ALISA. JAN GAVE UP HIS LIFE TO SAVE YOURS

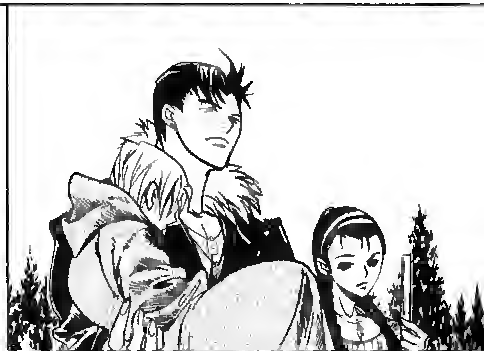

FORGIVE YONA
AND...
LIVE A LIFE OF HAPPINESS
MR. JULIZA...
YONA, FORGIVE ME...
YOU MUST LIVE ON...

彷徨の王

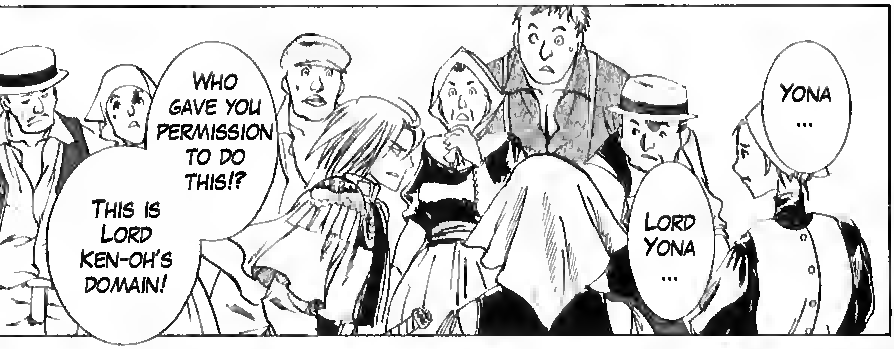
北斗の拳 ジュウザ外伝

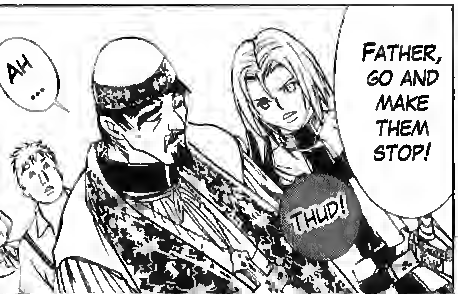
CHAPTER 9

HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/



WHAT ARE YOU DOING!?


WHO GAVE YOU PERMISSION TO DO THIS!?
THIS IS LORD KEN-OH'S DOMAIN!
LORD YONA ...
YONA ...

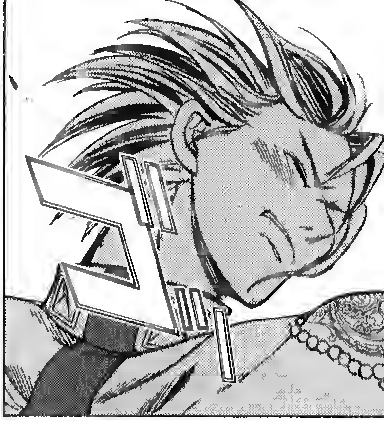

AH ...
FATHER, GO AND MAKE THEM STOP!
THUD!

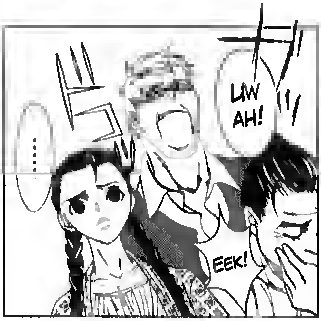
YONA...

ALLOW ME TO HELP YOU
JULIZA ...
!
DO YOU THINK YOU CAN GET AWAY WITH DEFYING LORD KEN-OH!?
TCH!
ME TOO!
AND ME!
I'LL HELP YOU TOO!

AH!
KC CHH HH ...
JULIZA !!
WAIT... YOU BASTARD...

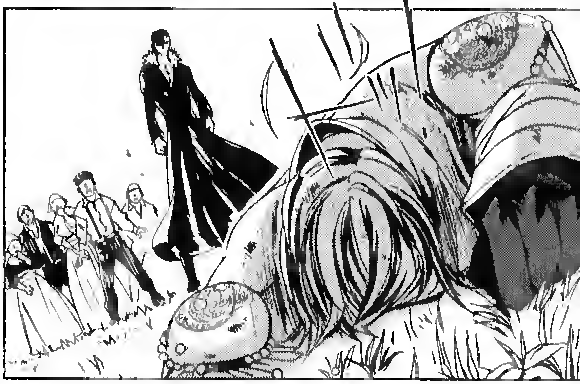
GOH
BH!!




UW
AH!
.....
EEK!

UW
AAH!
GYA
AH!

WAIT



WHY DID YOU SAVE ME FROM ALISA BACK THEN?!
WHY!?
WHY DIDN'T YOU KILL ME?
WHY...WHY DO I HAVE TO KEEP ON LIVING?
WHAT GOOD WILL LEAVING ME ALIVE BRING YOU?
ARE YOU GOING TO SHOW ME PITY...
AND TELL ME THAT I HAVE TO LIVE...
AS MY ATONE-MENT?
DEATH MUST BE COMPENSATED WITH DEATH
JAN ISN'T COMING BACK
THESE ARE THE TIMES WE LIVE IN. AN EYE FOR AN EYE
THAT'S HOW I'VE LIVED TO THIS DAY
KILL ME
I'M READY TO DIE

KILL ME!
.....
I COULDN'T SAVE JAN!
THE VILLAGERS DESPAIRED AT HIS DEATH!
EVERY-THING WENT ACCORDING TO YOUR PLAN
DIDN'T IT!?
WILL YOU JUST SHUT THE FUCK UP!?
IF YOU WANNA DIE, THEN GO AHEAD AND DIE!!

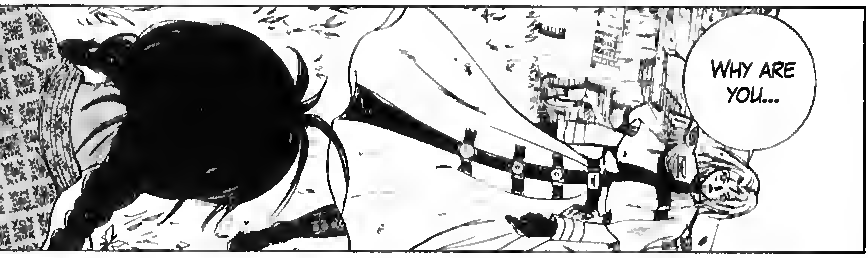
I'M NOT SULKING...
AREN'T YOU HAPPY WITH YOURSELF!?
SO DON'T YOU GO SULKING AROUND ME!
WHY YOU SHOULD LIVE!?
BESIDES, WHY DO I EVEN HAVE TO TELL YOU...
AND I DON'T WANT TO KNOW!
I DON'T KNOW WHAT IT IS YOU TRULY WANT...
HY!
TO VENT YOUR ANGER ON THOSE AROUND YOU AND CONTINUE TO MAKE EXCUSES AFTER THE FACT!!
YOU'RE EVEN FREE TO LIVE...
YOU'RE FREE TO LIVE FOR WHICHEVER YOU CHOOSE!
WHETHER YOU CHOOSE REVENGE OR ATONEMENT ....
YOU'RE THE ONE WHO WILL CHOOSE!
BUT WHATEVER THE HELL IT IS!

WHAT WAS I TRYING TO DO?
BUT WHY DID I DO THAT?
I DID CAPTURE JULIZA, KILL JAN, AND MAKE THE VILLAGERS DESPAIR...
AM I NOT SATISFIED?
NOT SATISFIED ....
HOW DISAPP-OINTING ...
IT'S A SMALL PARADISE EXTENDING FOR A FEW KILOMETERS AMIDST THE RUINS
THIS CURRENCY IS ONLY IN MY JURISDICTION
WELL, I GUESS MY TIME HAS COME
KEN-OH WILL SURELY KILL ME WITHOUT RESERVATION
NOW THAT I HAVE BECOME USELESS

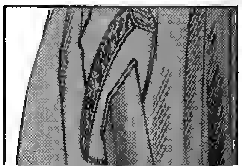
THE SKY IS SO HIGH
WHEN WAS THE LAST TIME I LOOKED AT THE SKY LIKE THIS?
LOOK, YONA! WE'RE OUTSIDE!
WE'RE OUTSIDE!
I CAN'T GO ON, FATHER!
YONA!
WAA AH!
HANG IN YOUR THERE! FATHER'S LOOKING OUT FOR YOU!

BACK THEN, JUST LOOKING AT THE SKY MADE ME HAPPY.
HOW COULD I HAVE FORGOTTEN?

ALISA!

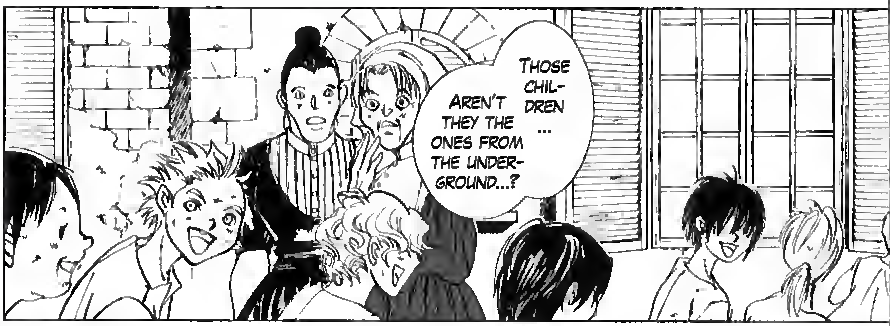

WHY ARE YOU...

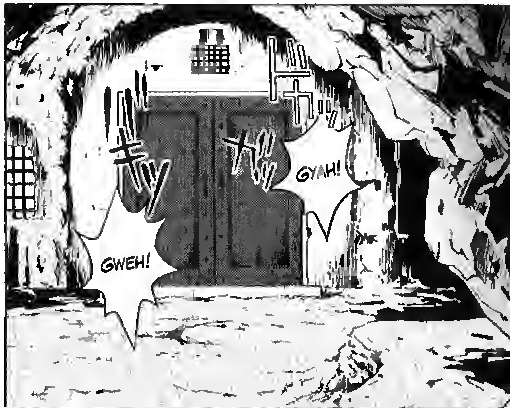
I WON'T LET YOU COMMIT SUICIDE
IF YOU DON'T DIE BY MY HAND ...
HAH! FINE THEN, KILL ME!



I WON'T FORGIVE YOU!
THAT'S WHY...
I DECIDED TO LET YOU LIVE
UNTIL I CAN FORGIVE YOU
YOU'LL LIVE HERE...
IN THIS PLACE ...

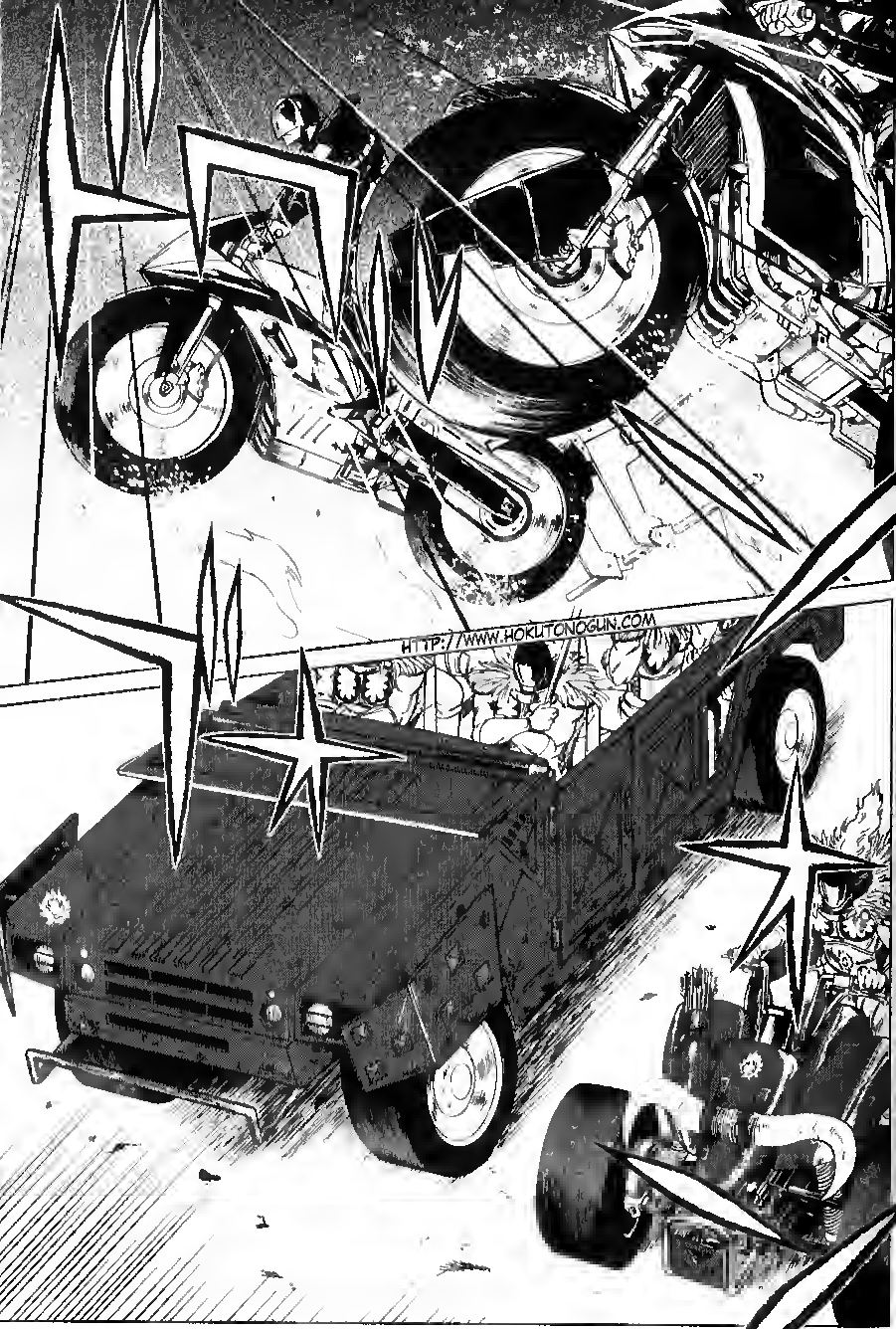
ふあああ

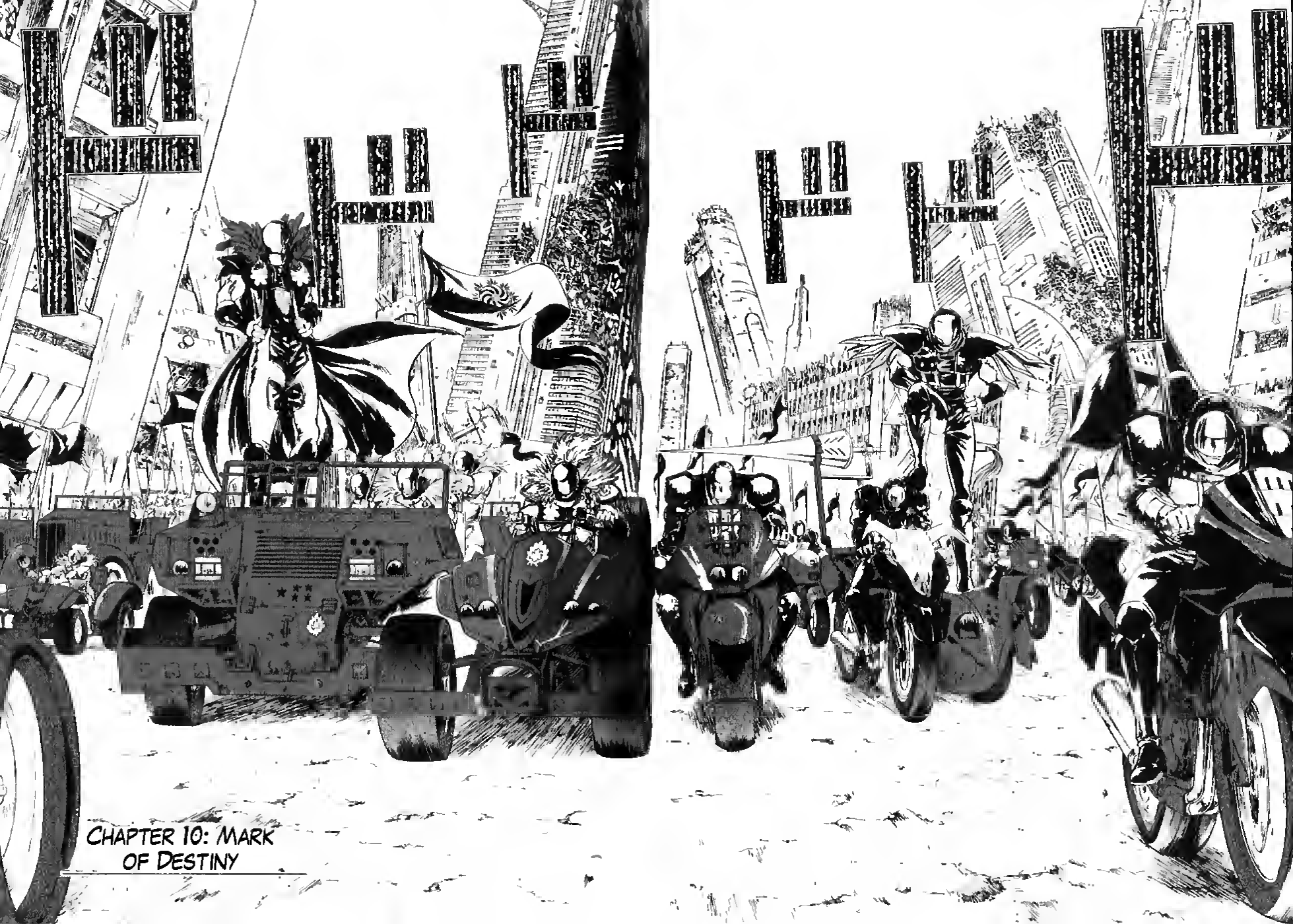

THOSE CHIL-DREN ...
AREN'T THEY THE ONES FROM THE UNDER-GROUND...?


GYAH!
GWEH!

MM ...
HEY, ARE YOU ALRIGHT? I'VE COME TO HELP YOU!
YOUR BROTHER?
I'M FINE!
BUT MY BROTHER HASN'T SAID A WORD SINCE YESTERDAY! PLEASE HELP HIM!
JOE!? JOE! PLEASE! HANG IN THERE!
JOE ...!!
S... SIS ...

YOU GOT IT!
COULD YOU TAKE THESE FLOWERS TO THE GRAVE AT THE TOP OF THE HILL?
WHAT IS IT?
I HAVE A REQUEST FOR YOU TWO
WOW! HOW DID WE GET OUT HERE?!
THANKS FOR SAVING US, MISTER!
AT THE TOP OF THE HILL, RIGHT?


HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM



Chapter 10: Mark of Destiny

DAY BY DAY, RAOH'S POWER INCREASES
*GOSHASEI = FIVE CHARIOT STARS
HOKUTO MUST NOT BE ALLOWED TO SEIZE THE HEAVENS!!
WE GOSHASEI* MUST MAKE SURE THAT OUR PROTECTED GENERAL OF THE NANTO ROKU SEIKEN** BE THE ONLY ONE TO SUBJUGATE THE HEAVENS!
*NANTO ROKU SEIKEN = SOUTH STAR SIX HOLY FISTS
THE TIME HAS COME..
WE MUST CALL THAT MAN BACK!!

KYA AA! LORD JUU ZA !!
TAKE ME...
OH...
ALRIGHT, LADIES! COME WITH ME!
WOW, HE'S SO HAND-SOME!
I WANNA HAVE YOUR BABIES!
I'M GETTING TURNED ON JUST LOOKING AT HIM!
HEY, YOU! JUUZA! GIVE US BACK OUR WOMEN!
FLAMING ARROWS! RUN AWAY!!
KYA AAH!
GET DOWN! NOW!

WELL, DON'T YOU GUYS LOOK FAMILIAR ...?
HYUUI OF THE WIND
SHUREN OF THE FLAME

COME WITH US. OUR GENERAL NEEDS YOU!
JUUZA! WE'VE BEEN LOOKING FOR YOU!
HAH! SORRY, BUT I'M AS INTERESTED IN THE BATTLE BETWEEN HOKUTO AND NANTO AS MUCH AS I AM WITH A GENERAL THAT NEVER SHOWS HIS FACE!
IT'S TIME FOR US GOSHASEI TO FULFILL OUR DESTINY!
LET'S GO, HYUUI!
YEAH, BROTHER!
BUT YOU'RE COMING WITH US...
WHETHER YOU LIKE IT OR NOT
WE'LL CAPTURE HIM!
LORD HYUUI. LORD SHUREN. WE AWAIT YOUR COMMAND!
YOU MAY BE UNWILLING...
HEH. NOT EVEN A THOUSAND OF YOU COULD HANDLE HIM

GOSHA KAEN REPPU KEN!!*
*FIVE CHARIOT FLAME GALE FIST
LET MY FIST BECOME LIKE THE WIND THAT TEARS THROUGH THE AIR...
AND LET IT TURN INTO A FIRE THAT WILL BURN HIM TO ASHES!

WHAT!? HIS SAND SCREEN ...
IS ABSOR-BING THE FIRE AND WIND!
HEH... USING YOUR QUICK KICKS TO CREATE A SAND SCREEN...
YOU'RE STILL IN PRETTY GOOD SHAPE, JUUZA!
SAME TO YOU!

THE GOSHASEI'S TRUE DESTINY ...!
BUT I HOPE YOU HAVEN'T FORGOTTEN ...
SINCE I WAS BORN, I NEVER HAD A FATHER
AFTER MY MOTHER DIED, A WOMAN WORKING AT HER STORE, CLAIMING TO BE HER SISTER RAISED ME
WINE, TOBACCO, CHEAP PERFUME AND THE VOICES OF WOMEN...
THOSE WERE THE FIRST THINGS I COULD REMEMBER
THERE'S NO MISTAKE! WE'VE FOUND ONE OF THE GOSHASEI!
WHADDYA WANT, MISTER?
THIS MAN WANTS TO SEE THE BIRTHMARK ON YOUR WAIST
WAAGH! WHAT ARE YOU DOING, PERVERT?
EXCUSE ME!
I DO?
JUUZA, YOU HAVE A GUEST...

YOU HAVE ALL BEEN BORN TO PROTECT...
LISTEN UP, ALL OF YOU
OUR GENERAL, THE LAST LIGHT OF THE NANTO ROKU SEIKEN!
YAA AAH!
YES, MASTER RIHAKU!
REMEMBER THAT WELL AS YOU TRAIN YOUR SKILLS
HE SURE IS GIFTED!
BUT WE GOTTA WORK HARD TO MATCH HIM!
JUUZA'S SO AMAZING! HE'S UNRIVALLED AT ANYTHING HE DOES!
WA AGH!
TOUU!

I FEEL BAD TO DITCH THEM, BUT I'M GETTING THE HECK OUTTA HERE
THAT OLD MAN HASN'T COME TO THE TRAINING
WHY DO WE HAVE TO TRAIN EVERY DAY...
AND PUT OUR LIVES ON THE LINE FOR THE SAKE OF SOME-ONE WHO DOESN'T SHOW HIS FACE?
FOR OUR GENE-RAL!
FOR OUR GEN-ERAL!
I DON'T GET IT...
I'M GOING TO LIVE FREE. THE WAY I WANT TO LIVE!
I CAN'T GO BACK TO THE BROTHEL
THEY'RE PROBABLY GONNA LOOK FOR ME THERE FIRST. I CAN'T PUT THEM AT RISK
I HAVE TO GO TO A PLACE WHERE THERE ARE NO PEOPLE
FIND HIM AT ALL COSTS!
JUUZA'S GONE MISSING !?

I'VE ONLY BEEN EATING BERRIES UP TILL NOW
I'M GONNA HAVE A FEAST TONIGHT!
I DID IT!
LAST TIME, ONE STOLE ALL THE DRIED MEAT WHILE I WAS SLEEPING.
I HAVE TO WATCH OUT FOR BEARS..
JUST THE WIND...
A BEAR!?
I WANT TO GET STRONGER!
I HAVEN'T GOT MUCH SLEEP LATELY, SO I STILL HAVEN'T RECOVERED MY STRENGTH YET.
SO I CAN TAKE DOWN A RABBIT OR A BEAR.
BLE EE GH!
WHAT'S GOING ON?

I DON'T KNOW
I DON'T KNOW
IT HURTS
IT'S PAINFUL
DID I EAT SOMETHING I SHOULDN'T HAVE?
WE'VE FOUND HIM! IT'S JUUZA!
DOCTOR ... DO YOU THINK YOU CAN SAVE HIM?
I'M AFRAID NOT...
MOST OF THE POISON HAS GONE FROM HIS BODY...
BUT HE STILL HASN'T TOUCHED ANY OF THE FOOD WE PREPARED FOR HIM
JUUZA ...
...UZA...
WHO ARE YOU?

GET AWAY FROM ME!
YOU'LL CATCH MY SICKNESS!
YURIA
I WON'T ACCEPT HIS CHA-RITY!
GO TAKE IT BACK WITH YOU!
COME ON. LET'S EAT IT TO-GETHER
THE DOCTOR SAID YOU WEREN'T CONTAGIOUS
YOU'LL GET BETTER IF YOU EAT PROPERLY
IS THAT YURIA AND JUUZA'S DINNER?
DID THEY REFUSE TO EAT IT AGAIN?
YES. IT'S BEEN FIVE DAYS NOW. I'M GETTING WORRIED...
.....
WHAT!?
THEN I WON'T EAT IT EITHER

I'M... HUNGRY...
WHAT'S THE MATTER!?
THEN EAT, STUPID!
YURIA!?
SO YOU HAVE TO EAT, TOO!
I'LL EAT, OKAY? I'LL EAT!
BUT... IF YOU WON'T EAT...
SO DO YOU!
JULIZA, YOU'VE GOT CRUMBS ON YOUR MOUTH

YOU GUYS CAN PROTECT THE GENERAL YOURSELVES
I DON'T PLAN ON USING MY POWER TO HELP ANYONE ELSE
EVER SINCE THAT DAY, I LIVED ONLY TO PROTECT YURIA
HE WILL RETURN WHEN THE TIME IS RIGHT
BUT, BROTHER ...!
WAIT, JUUZA!
DON'T PRESS HIM, HYUUI!
AND TALENT IS GIVEN TO ONE WHO HAS A DESTINY
TALENT DOES
WILL ALONE DOES NOT DETERMINE A MAN'S PATH...
IS AN ETCHING OF HIS DESTINY
THE MARK HE CARRIES ON HIS BODY...

彷徨の王

北斗の拳 ジュウザ外伝

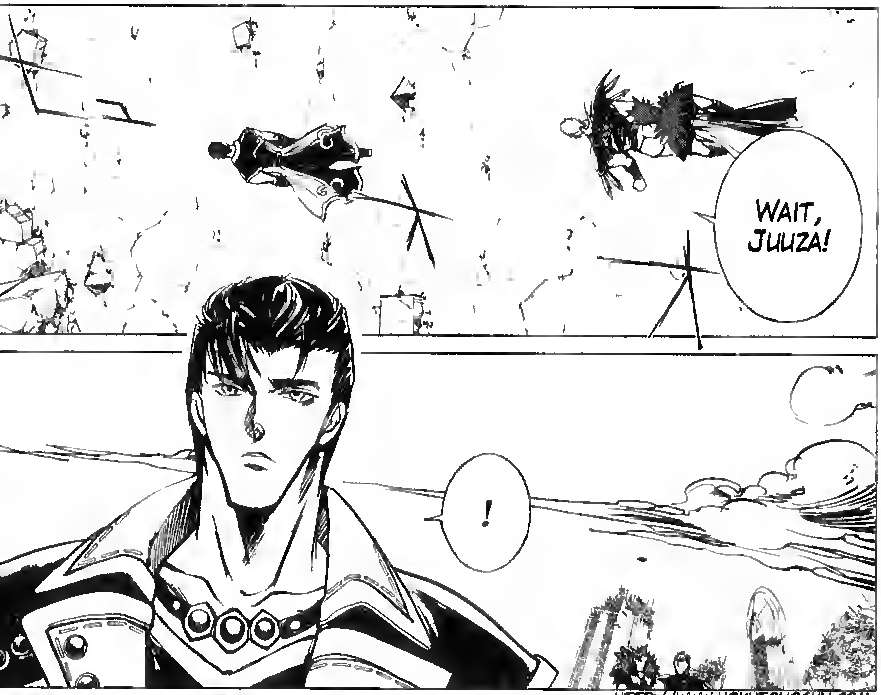
彷徨の雲 【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

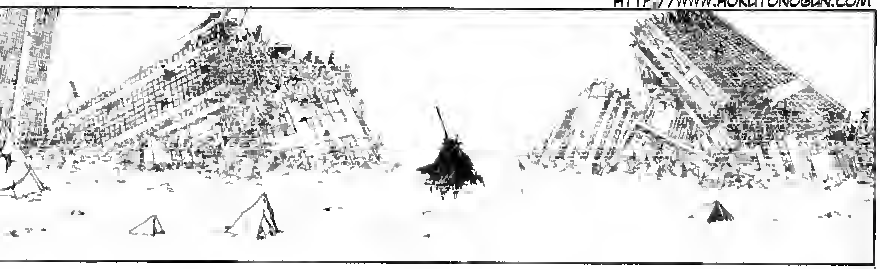
CHAPTER 10 HOKUTO NO GUN SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

CHAPTER 11



HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM

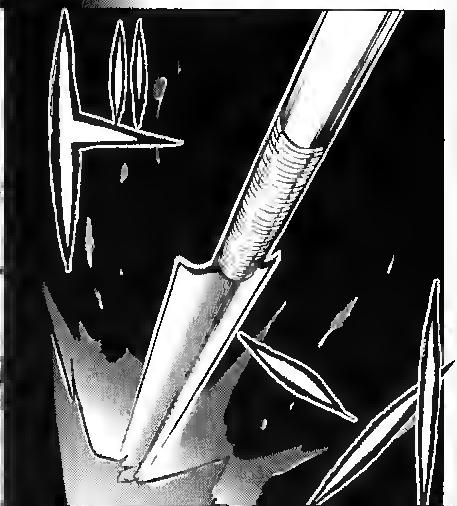


*HEAVENLY WOLF FIST

Chapter 11:
The Emperor's Messenger

THERE'S NO DOUBT ABOUT IT
THIS IS THE DOING OF RYUGA, MASTER OF TENROUKEN
RYUGA !?
THAT CAN'T BE...! THAT GENTLE MAN COULD NEVER DO SOMETHING LIKE THIS!
JUUZA, YOU MAY FIND THIS HARD TO BELIEVE, BUT AFTER YOU RAN AWAY...
RYUGA CHANGED
YURIA'S ONCE GENTLE AND COMPASSIONATE BROTHER IS NOW GONE
HE HAS NOW BECOME AN UNDERLING OF THAT ABOMINABLE RAOH!

*TENROUSEI = LONE WOLF STAR



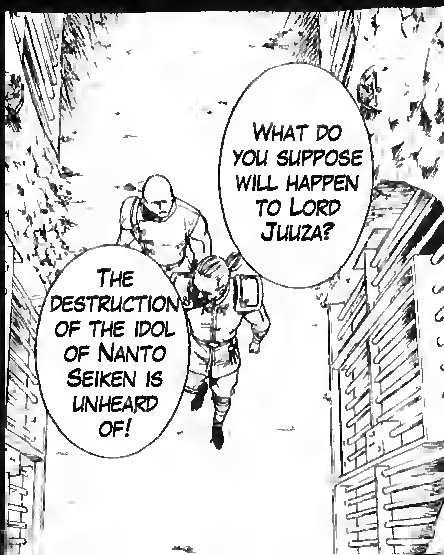
THERE IS ACTUALLY A VERY GOOD REASON WHY I CAN'T ALLOW YOU TO MARRY HER
NO MATTER HOW MUCH YOU MAY DESIRE HER, I SIMPLY CANNOT GRANT YOU THAT WISH!
LISTEN, JUUZA...
SHE IS YOUR HALF SISTER FROM YOUR FATHER'S SIDE
WHY?
I DON'T WANT ANYTHING ELSE
SO WHY IS IT THAT MY ONLY WISH MAY NEVER COME TRUE!?
THE BLOOD THAT FLOWS THROUGH MY VEINS ...

URAA AAA AAUGH!
THIS BLOOD ...!
IF ONLY THIS BLOOD DID NOT CONNECT US...!
LORD JUUZA!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
EVERYONE! STOP HIM!

IF YURIA WILL NEVER BE MINE THEN THE HELL WITH EVERYTHING....
I DON'T CARE ABOUT ANYTHING ANYMORE

I WONDER WHAT HIS PUNISHMENT WILL BE...

GYAAH!
ドコ
UWA AH!

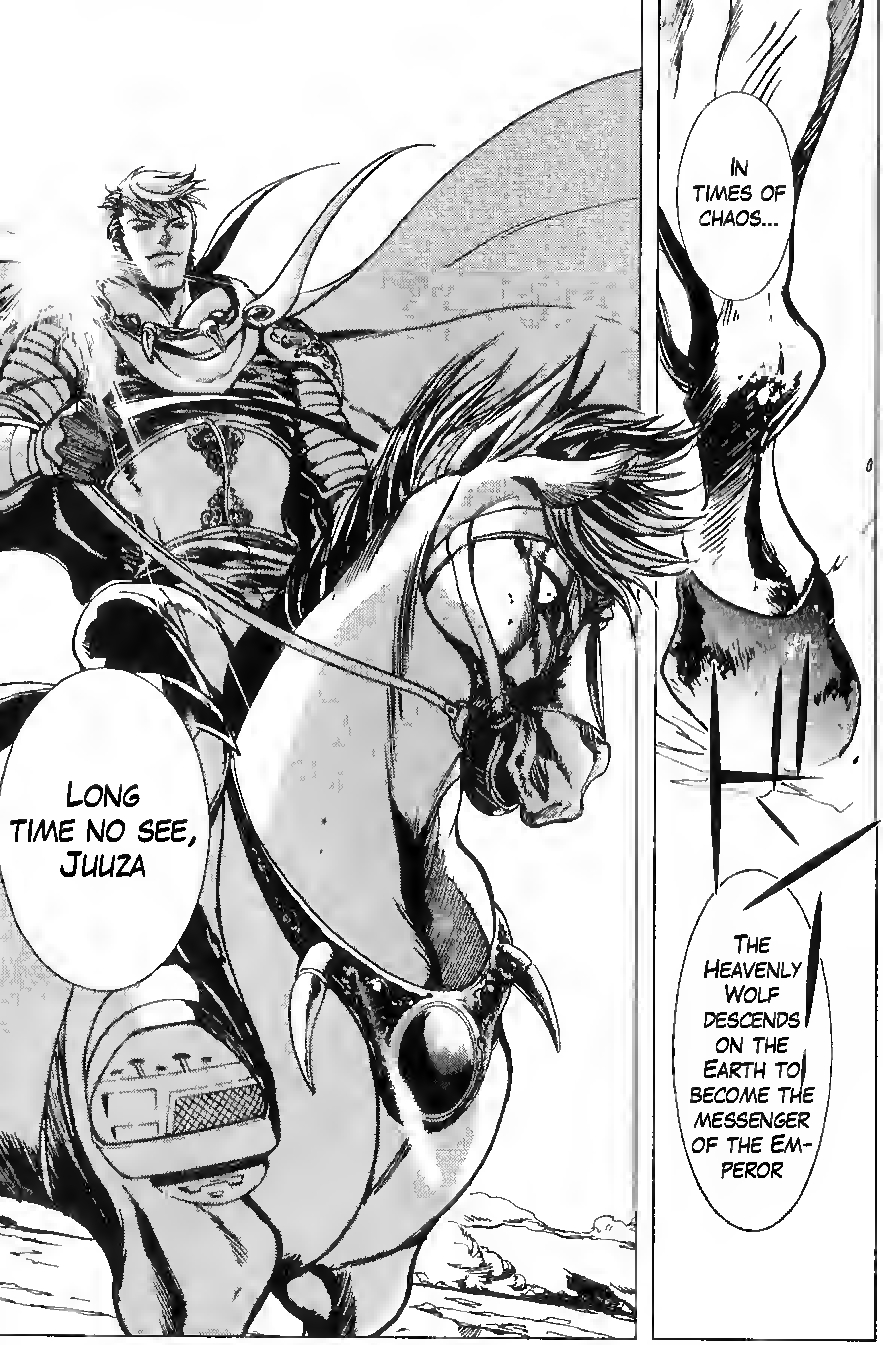

WHAT DO YOU SUPPOSE WILL HAPPEN TO LORD JULIZA?
THE DESTRUCTION OF THE IDOL OF NANTO SEIKEN IS UNHEARD OF!

RYUGA!
I'LL TAKE OFF YOUR SHACKLES. GET AWAY FROM HERE, JUUZA
RYUGA, WHY ARE YOU DOING THIS...!?
SUCH A CRIME WILL BE SEVERELY PUNISHED
JUUZA
A CLOUD IS MADE OF WATER THAT EVAPORATED FROM THE SURFACE AND FORMED INTO A CORE
IT RIDES ON THE AIR CURRENTS AND RUNS ACROSS THE HEAVENS

YOU MUSTN'T BECOME RAIN AND DISAPPEAR HERE
YOU MUST STAY AS A CLOUD AND GROW BIGGER. YOU MUST AIM FOR HIGHER HEIGHTS...
AND RUN TO THE HEAVENS
RYUGA...!
YOU GET OUT OF HERE
BUT...
HEH... SEEMS LIKE THEY NOTICED
I'LL HOLD THEM OFF
THERE'S AN INTRUDER!
WHAT HAPPENED HERE...!?

LORD JULIZA!?
RYU-GA!
DON'T WORRY, JUST GO!
IF YOU WANT TO PASS HERE, YOU'LL HAVE TO GET THROUGH ME FIRST!
……
HAVE YOU GONE MAD?
LORD RYUGA OF TENROUKE N...WHY?
……
GET HIM! DON'T LET JULIZA ESCAPE!
YEAH!
THIS LAW IS THE LAW, E-EVEN FOR YOU!

MY BROTHER!
WHAT ARE YOU DOING? HURRY AND GO!
!
TAKE CARE OF YURIA
RYUGA, MY BROTHER...
GYAAA AAH!


IN TIMES OF CHAOS...
THE HEAVENLY WOLF DESCENDS ON THE EARTH TO BECOME THE MESSENGER OF THE EMPEROR
LONG TIME NO SEE, JUUZA

RYUGA!
HEH...I REALIZED THAT THE STAR OF THE LONE WOLF COULDN'T BE SEPARATED FROM THE NORTH STAR
THIS AGE DESIRES HOKUTO, NOT TENROU
RYUGA, I THOUGHT THAT TENROUSEI ... WAS A LONE STAR THAT DOESN'T JOIN ANY OTHER
SO WHY HAVE YOU PLEDGED ALLEGIANCE TO RAOH?
THOSE WHO DEFY LORD KEN-OH ...
DESERVE ONLY DEATH!

TAIZAN TENROUKEN*!
*MOUNT TAISHAN HEAVENLY WOLF FIST
W...WHAT THE...?
I FEEL COLD ...

HAW
HIBY AH!
GYAH!
*Five Chariot Exploding Passionate Flame
HEHE...
Take this, Ryuga!
Gosha Bakuretsu Enjouken*!
Ryuga, stop this monkey business!
Don't bother, Juliza. He won't listen to a word you say
Leave this one to us!

EIYAAAH! TENROU TOUGAKEN*!
*HEAVENLY WOLF FROZEN FANG FIST
R...
RUN AWAY, JUUZA ...
HYUUI! SHUREN!
HE'S NOT THE RYUGA YOU ONCE KNEW ...!
DIE, MY BROTHER!
RYUGA!

JUUZA!
GO, MY BROTHER!
*HEAVENLY WOLF FROZEN HAIL FIST
TENROU TOUHYOUKEN*!
WHY, RYUGA?
I THOUGHT I HAD LOST EVERYTHING THAT DAY....
BUT IT WAS YOU WHO CALLED ME BROTHER THAT CAME TO MY RESCUE AND SAVED ME...

彷徨の王

北斗の拳 ジュウザ外伝

彷徨の雲【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER II HOKUTO NO GUN SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

CHAPTER 12
DIE, MY BROTHER!
HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/
TENROU TOUHYOUKEN!
JUUZA!

Chapter 12: Fate of Blood

OW...THAT HURT, DAMMIT...
WHAT!? A PERSON FELL INSIDE!
A-ARE YOU ALRIGHT, MISTER?
YEAH. THANKS, KID
THIS WORLD HAS BECOME A LIVING HELL
!

TO BRING PEACE TO THE LAND AND END THIS HELLISH CHAOS ONCE AND FOR ALL
WE NEED A GREAT AND POWERFUL TREE...

MY ROLE IS TO DISPOSE OF ALL THOSE ROTTEN BRANCHES THAT OBSTRUCT KEN-OH'S PATH
HOWEVER ...
ROTTEN BRANCHES WILL MAKE THE TREE WEAK

JUUZA
EVEN IF THOSE BRANCHES ...
ARE MY OWN BROTHERS ...
HEH...I JUST DON'T GET IT, RYUGA
THE MAN I ONCE CALLED BROTHER...
WOULD NEVER SAY THOSE WORDS
STAND BACK, KID
MISTER ...
RYUGA, WHAT DID THE EYES OF THE HEAVENLY WOLF SEE?
NOTHING
OR SHOULD I SAY, EVERYTHING

A NON-RESISTANT VILLAGE...?
WHAT?
WE KEEP KILLIN' THEM, BUT THEY WON'T FIGHT BACK!
LORD KEN-OH! THIS VILLAGE ISN'T LIKE THE OTHERS!
GO AHEAD. IT'S YOURS
HERE. THIS IS ALL THE FOOD IN OUR VILLAGE
NON-RESISTANCE IS THE ONLY WEAPON WE WEAK HAVE
AND THAT POWER WILL TAKE EVERYTHING FROM US WHO ARE WEAK
RESISTANCE ONLY GIVES BIRTH TO POWER...
AH!

THEN TRY AND SAVE THIS CHILD'S LIFE WITH THAT WEAPON OF YOURS!
SAVE HIM WITH YOUR SMILING!
EEEK!
.....
NON-RESISTANCE IS NO WEAPON AGAINST ME, KEN-OH!
HIBYAH!!

LIKE KEN-OH, THIS MAD SLAUGHTER IS NOT FOR MY PERSONAL GAIN
IT IS TO BRING THE REAL PEACE I'VE DREAMT OF
KEN-OH HAS CHOSEN TO BE THE CORNERSTONE OF THIS ERA
THE WORLD WISHES TO BE RULED BY THE GREAT TREE NAMED KEN-OH
THAT'S RIGHT
EVEN IF THAT MEANS THE WORLD WILL BECOME A PLACE FULL OF PEOPLE WHO WILL FEAR DEATH AND VIOLENCE?

WELL, I DON'T AGREE

YOU DARE DEFY ME?
VERY WELL, JUUZA
THIS MUST BE THE FATE OF OUR BLOOD

ARE RYUGA AND JULIZA REALLY GOING TO FIGHT SERIOUSLY!?
WHAT AN AURA!
WAA AGH!
TENROU TOU-GAKEN!
OOOOH!

W...WHAT IS...!?
HAHA!
NNGH!
RYUGA DODGED JULIZA'S KICK!
NO, THAT'S...
HEH...

HAH!
WELL DONE, JUUZA. WHAT QUICK CHANGING KICKS YOU LIVE UP TO YOUR REPUTATION AS THE PRODIGY OF THE GOSHASEI
BUT THE TIME HAS COME FOR ME TO SHOW YOU THE TRUE EXTENT OF MY POWER
OOF!
HEH ...

TENROU GOUHOUKEN*!
*HEAVENLY WOLF HARD ICE
!
HE HE ...
NNGH! ARE YOU RUNNING AWAY, JUUZA?
HAH HA!
AH!
THAT KID...!
HAH HA!

ARE YOU OKAY? ARE YOU HURT?
NO
THAT MAN BROKE APART THE RUBBLE AND SAVED ME...
RYUGA ...

SO I GUESS YOU REALLY HAVEN'T CHANGED...
FROM BACK THEN
JOINING RAOH AND SLAUGHTERING INNOCENTS FOR THE SAKE OF THE WORLD AS WELL AS YOUR OWN...
I WONDER HOW MANY TEARS YOU HAVE SHED IN YOUR HEART
MY BROTHER

I'M JUST ACTING OUT WHAT I BELIEVE
IT'S NOT FOR ANYONE'S SAKE
DON'T GO, RYUGA!
FAREWELL, JUUZA. NEXT TIME WE MEET, ONE OF US WILL DIE
MY BROTHER ...

彷徨の王

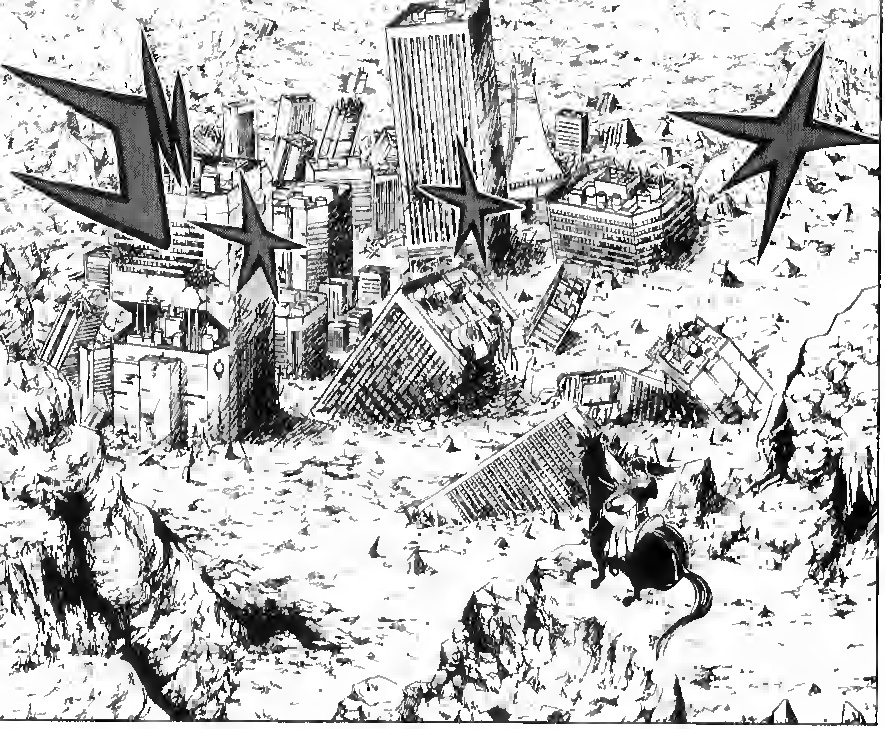
北斗の拳 ジュウザ外伝

彷徨の雲
【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER 12 HOKUTO NO GUN SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE



HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/

CHAPTER 13

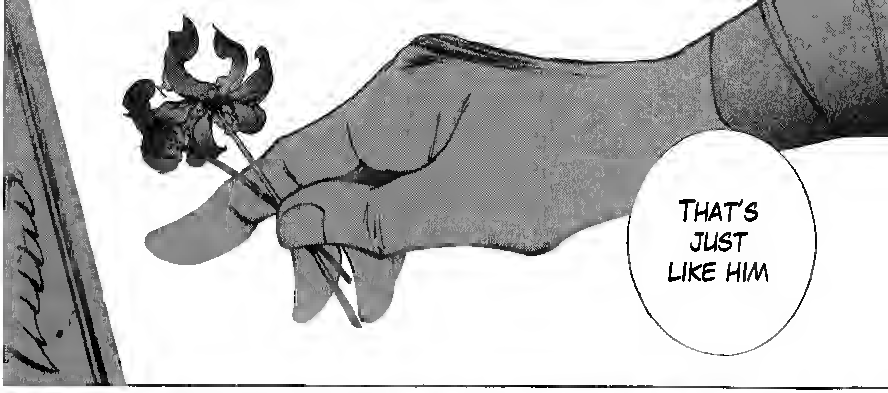
I MIGHT JUST BE ABLE TO PICK UP KENSHIRO'S TRAIL...
IF I GO TO THE VILLAGE OF THAT WOMAN WHO TRAVELLED WITH HIM
DO YOU REALLY HAVE TO GO, JUUZA?
YEAH
BROTH-ER ...
SEE YA LATER! UNTIL NEXT TIME!
JUUZA!
THE STARS OF THE FIVE CHARIOTS WILL UNITE ONCE MORE
IF HE FINDS KENSHIRO ... AND PUTS HIS MIND AT EASE...

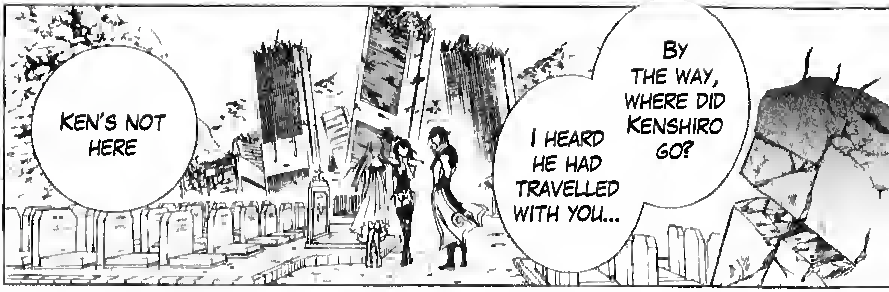
SO THEN, WHERE COULD...
THAT WOMAN BE-
I-
WON-
DER?
TCH!

AND I BET YOU'RE A PRETTY ONE TOO!
SQUISH SQUISH
HEHEHE... YOU ARE A WOMAN AFTER ALL!
!
HUH? WHERE'S THE BOOBS GO?
Y... YURIA?

WAIT, MAMIYA! THAT'S...!
SHE'S NOT YURIA, BUT SHE LOOKS EXACTLY THE SAME!
I WON'T LET BANDITS LIKE YOU DO AS YOU PLEASE IN THIS VILLAGE

WHAT? IS HE A FRIEND OF AIRI?
WOW, YOU'VE BECOME REAL PRETTY!
HUFF HUFF
WOW, IT'S BEEN A WHILE! HOW'VE YOU BEEN?
REI MUST HAVE COME HERE WITH YOU TOO, RIGHT?
IT REALLY IS YOU, JUUZA!
!
.....
.....
AIRI !?
KYAH!
JUUZA, MY BROTHER...
!
I SEE
REI DIED PROTECTING YOU...


THAT'S JUST LIKE HIM


KEN'S NOT HERE
I HEARD HE HAD TRAVELLED WITH YOU...
BY THE WAY, WHERE DID KENSHIRO GO?

TO FIGHT TO SAVE THE WORLD
HE WENT OFF ALONE...

THAT'S A PRETTY LOFTY GOAL FOR SOMEONE WHO COULDN'T EVEN PROTECT HIS OWN WOMAN!
HAH!
HE THINKS HE'S A SAVIOR?

KEN HAS CHANGED HIS SORROW INTO POWER AND IS OUT THERE FIGHTING ALONE
YOU HAVE NO RIGHT TO SAY THAT!
HEY, WHAT THE HELL?
WAIT, MAMIYA!
MAMIYA WAS IN LOVE WITH MY BROTHER
I'M SORRY, JULIZA
MAMIYA JUST LOST SOMEONE IMPORTANT TO HER SHE COULDN'T PROTECT AS WELL
SHE MAY HAVE TAKEN THAT A LITTLE PERSONALLY
WHAT?

DEYAAAAH! NANTO KYUUKYOKU OUGI: DANKO SOUSAIKEN*!
SOUTH STAR ULTIMATE SECRET TECHNIQUE SELF-SACRIFICING FIST
BROTHER!
YOU HAVE A CHOICE. EITHER LIVE A FEW DAYS LONGER WITH EXCRUCIATING PAIN...
OR DIE NOW IN PEACE
GW AA AA AH!
BROTHER!

I WILLINGLY CHOOSE TO BECOME THE ONE...
WHO WILL DIE ON YOUR BEHALF
MAMIYA... WHAT SORROW YOU BEAR
THIS WOMAN HAS ALREADY SEEN THE DEATH STAR!
LISTEN UP!
REI, YOU WERE THE ONLY MAN IN THIS WORLD I TRULY ADMIRED...
AT LEAST ALLOW ME TO DIE IN YOUR ARMS...
REI...
BROTHER..
BE HAPPY

SO I WANT YOU TO FORGIVE HER
MAMIYA IS THE SAME AS KENSHIRO
SHE CHANGED HER SORROW INTO STRENGTH, AND DECIDED TO HEED MY BROTHER'S LAST WORDS AND LIVE HER LIFE TO THE FULLEST
REI...

JUUZA!
YOU LOOK LIKE AN AMATEUR
EVERYONE THINKS YOUR FIST IS GREAT...
BUT I THINK IT'S TOO STRUC-TURED AND MEDIOCRE
WHY DON'T WE SEE HOW GOOD THAT FIST REALLY IS IN COMBAT...
HEHE!
ZEH!

STOP IT, JUUZA!
HOW FOOLISH!
HAVEN'T YOU NOTICED HOW INFERIOR YOUR SKILLS ARE TO REI'S MASTERY OF THE FIST?
YOUR MOVES ARE THE ONLY MEDIOCRE ONES HERE
FWOOO OOOH!
JUUZA'S CLEARLY GOING TO LOSE THIS FIGHT!!
HAAAAAAH!

A DRAW!?
!
I KNEW HE WOULD STRIKE FROM THE RIGHT, BUT I STILL COULDN'T DODGE IT...!
LIKE BEFORE, I STILL COULDN'T READ YOUR FIST
WELL DONE, JUUZA
IT CAN'T BE...!
JUUZA'S TECHNIQUES WERE EQUAL TO REI'S ARTICULATE MOVES!?
WHETHER I HAVE TALENT OR NOT IS ANOTHER QUESTION
THERE'S NO LAW SAYING I HAVE TO MASTER MY FIST TO HAVE TALENT
I'M GOING TO CHOOSE MY PATH ON MY OWN
HEH...I JUST DON'T GET IT, JUUZA
YOU HAVE SO MUCH TALENT...
WHY DON'T YOU TRY AND MASTER YOUR FIST?

*SOUTH STAR WATERFOWL FIST

REI, YOU MASTERED YOUR FIST...
AND WITH THAT FIST, YOU SAVED THE WOMAN YOU LOVED....
AND GAVE UP YOUR LIFE AS THE STAR OF JUSTICE
I STILL HAVEN'T...
FOUND OUT HOW I SHOULD LIVE OR DIE YET

彷徨の王

北斗の拳 ジュウザ外伝

彷徨の雲 【ほうこうのくも】

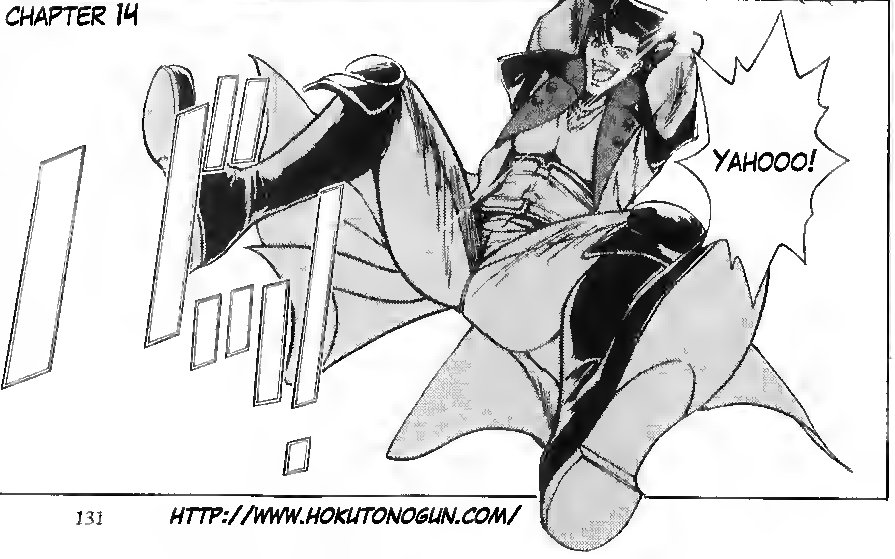
HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER 13 HOKUTO NO GUNS SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

YOU BASTARD! COME DOWN HERE IF YOU DARE AND I'LL KILL YOU!
OBWEEH! I-IT'S PISS!
HMM? RAIN?

CHAPTER 14


YAHOOO!

Chapter 14: Before the General...

YOU'VE ALL GOT KIDS?
Y-YES! SO WE REALLY NEED TO GET BACK TO OUR VILLAGE
PLEASE! LET US GO BACK!
HEHEHE... I CAN'T CARRY THEM ALL
THE REST OF YOU, FOLLOW ME!
LORD JUUZA!
HMM?
WELL IF IT ISN'T FUDO'S MEN. WHAT'S WRONG?
WHAT!?
TAKE THIS AND GO WHEREVER YOU LIKE!
FINE... FINE, JUST GO THEN!
SIGH... WHAT THE HELL AM I DOING?
THANK YOU SO MUCH!
I JUST SAW THEM THE OTHER DAY...!
IT CAN'T BE
WHAT? RYUGA'S DEAD!?
HYUUI AND SHUREN TOO...!?

THE NANTO GENERAL CHOSE TO ALLY WITH KENSHIRO OVER KEN-OH
SO KEN-OH IS NOW ADVANCING TOWARDS THE GENERAL ....
TO TAKE HIM PRISONER
WE'RE RACING AGAINST TIME TO BRING PEACE IN THIS WORLD
AND WE NEED YOUR STRENGTH TO DO IT!
NO CAN DO
I'M NOT TIED DOWN BY ANYONE, AND I DON'T TAKE ORDERS FROM ANYONE
BESIDES, WHY DO I HAVE TO PITCH IN AND HELP...
KENSHIRO AND SOME GENERAL I DON'T KNOW?
LORD JULIZA!
SO KENSHIRO'S WITH FUDO RIGHT NOW ...
COME TO THINK OF IT, I W. S HUNTING HIM DOWN, WASN,T I!...

WHAT THE HELL ARE YOU DOING HERE!?
I FOUND YOU, KENSHIRO!
YURIA'S IN BED WITH A FEVER RIGHT NOW!
WHY HAVEN'T YOU GONE TO SEE HER YET!?
WEREN'T YOU WITH YURIA YESTERDAY WHEN SHE FELL OUT OF A TREE?
YOU WERE THERE, SO WHY DIDN'T YOU...?
AH!
YURIA!
JUUZA, STOP!
YOU'VE GOT IT WRONG! KEN'S...

WERE YOU PROTECTING THESE BIRDS ALL NIGHT...?
.....
I WAS SCARED THAT AN EAGLE MIGHT HAVE EATEN THEM...
THANK GOOD-NESS ...!
THE BABY BIRDS ARE SAFE!
KEN, ARE YOU OKAY?
LET ME LOOK AT THAT...
I'M FINE
AH! JULIZA!
I'VE SEEN YURIA LOOK SO CON-CERNED
THIS IS THE FIRST TIME...
BUT...

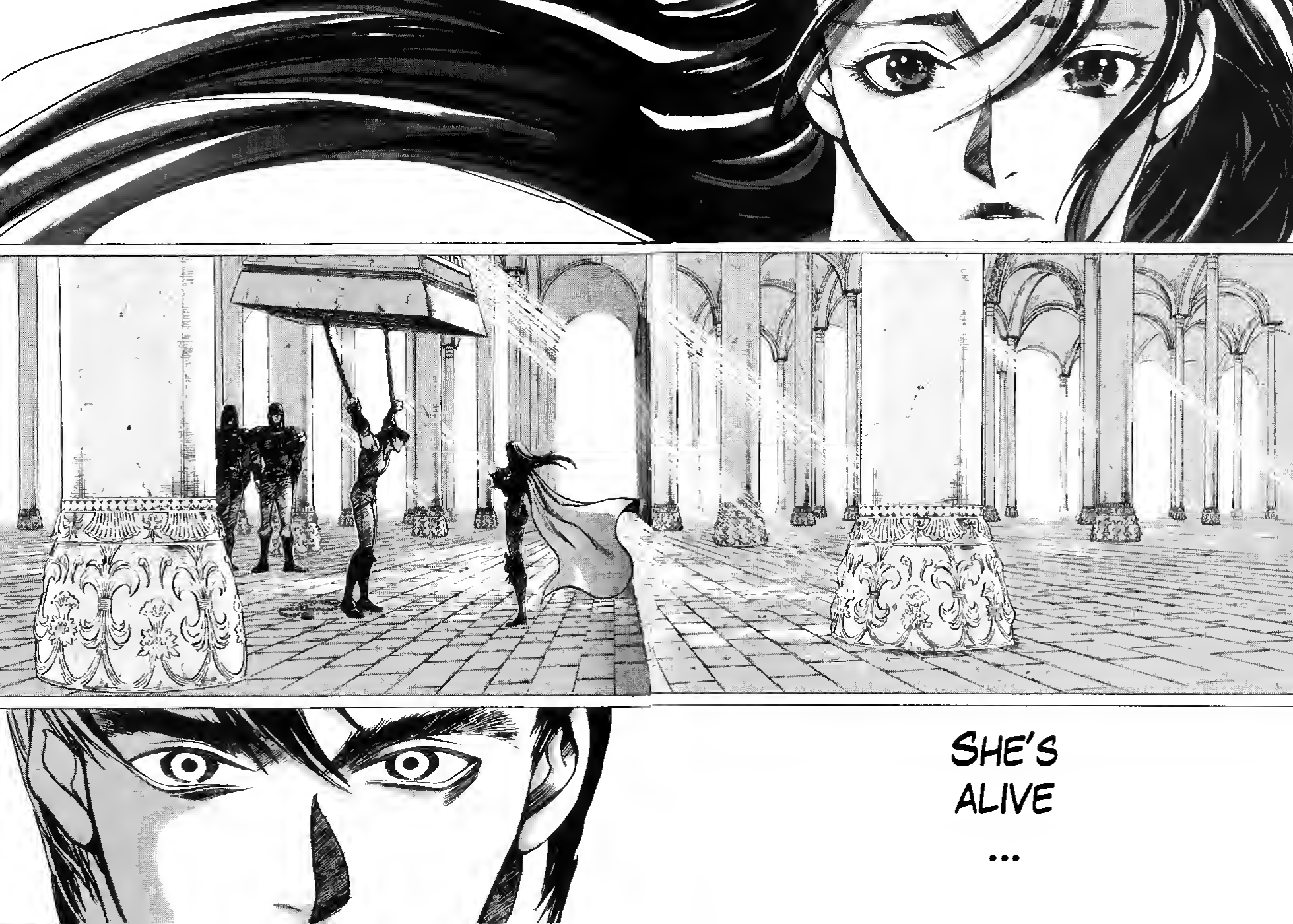
NOT LIKE IT MATTERS ANYMORE
I SHOULDN'T BE THINKING ABOUT A DEAD WOMAN...
I KNEW FROM THAT MOMENT ON THAT KENSHIRO WAS MORE SUITABLE FOR YURIA THAN ME...
OUR BLOOD RELATION WASN'T THE REAL PROBLEM
AND BECAUSE OF THAT, I COULDN'T GIVE HER THIS RING
I SHOULD BE LIVING AS FREE AS A CLOUD!
AH! THOSE ARE KEN-OH'S TROOPS!
WHY DO I HAVE TO RISK MY LIFE FOR SOMEONE ELSE NOW!?
ENOUGH IS ENOUGH!
I HAVE MY OWN LIFE TO LIVE!
I BEG YOU!
KEN-OH WILL CAPTURE THE GENERAL IF WE DON'T DO SOMETHING

IN FREEDOM!
I HAVE FUN WITH THEM EVERYDAY!
JUST LOOK AT THESE BEAUTIFUL WOMEN!
WE WILL ALWAYS SEE IT AS A PATHETIC WAY OF FORGE-TTING HER
IN OUR EYES...
NO MATTER HOW HARD YOU PRETEND TO BE SELF-SUFFICIENT ...
WHAT ...?
YOU STILL HAVEN'T GOTTEN OVER...
LORD JUUZA ...
I'LL BEAT YOU TO DEATH!
IF YOU DON'T QUIT BOTHERING ME...
NNGH! FORGET IT, YOU HEAR!
.....

ゴォォ
WHERE AM I...?
YOU'RE FUDO'S MEN...
Y...YOU DRUGGED ME, DIDN'T YOU?
THIS WAS THE ONLY WAY WE COULD BRING YOU BEFORE OUR GENERAL ...
PLEASE FORGIVE US

SO, YOU'RE THE GENERAL ...

JUUZA...
IT CAN'T BE...


SHE'S
ALIVE
...

YURIA...
YOU'RE THE GENERAL ...

I WANT YOU TO USE YOUR LIFE FOR MY SAKE
WILL YOU ACCEPT ...
MY REQUEST?
WHO ARE YOU?
I'M YURIA!

I AM NOW GRATEFUL FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE...
THAT I WAS BORN WITH THE DESTINY OF THE STARS OF THE FIVE CHARIOTS
VERY WELL. I GIVE MY LIFE...
TO YOU!
I NEVER COULD FIND OUT HOW TO LIVE OR DIE...
JUUZA...
I ONLY EVER HAD ONE DESIRE...

AND THAT WAS TO DIE...
I MISSED YOU SO MUCH...!
FOR THIS WOMAN...
WHO I LOVE WITH ALL MY HEART...!

彷徨の王

北斗の拳 ジュウザ外伝

彷徨の雲
【ほうこうのくも】

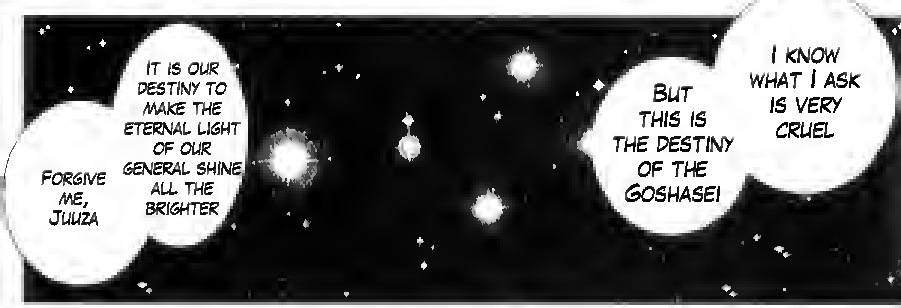
HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

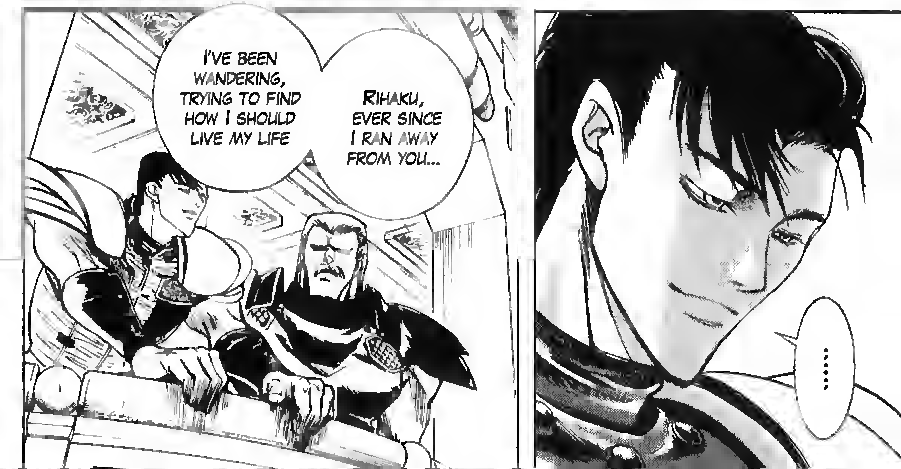
CHAPTER 14 HOKUTO NO GUNS SCANS

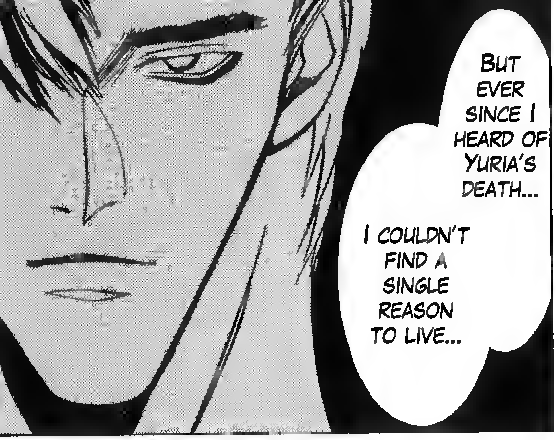
SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

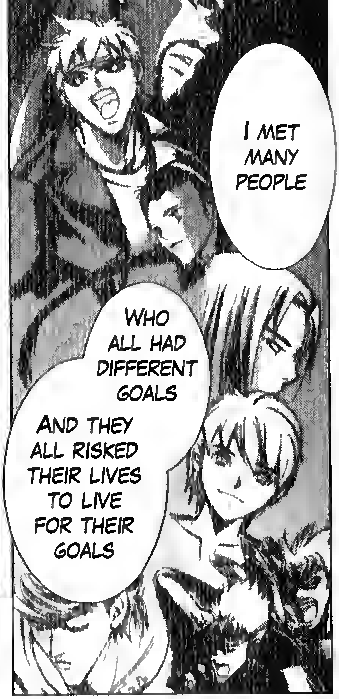
CHAPTER 15
HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/
JUUZA
RIHAKU!

In order for her to reunite with her beloved
A roadblock for the sake of the woman you love ...
But I have to ask you to become ...
Juuza, I'm sure you must hate me right now

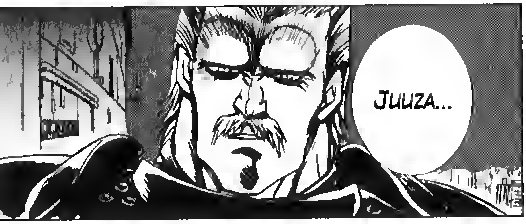

Forgive me, Juuza
It is our destiny to make the eternal light of our general shine all the brighter
But this is the destiny of the Goshasei
I know what I ask is very cruel


I've been wandering, trying to find how I should live my life
Rihaku, ever since I ran away from you...
.....


BUT EVER SINCE I HEARD OF YURIA'S DEATH...
I COULDN'T FIND A SINGLE REASON TO LIVE...


I MET MANY PEOPLE
WHO ALL HAD DIFFERENT GOALS
AND THEY ALL RISKED THEIR LIVES TO LIVE FOR THEIR GOALS

I WAS ALWAYS JEALOUS OF THOSE WHO COULD LAY DOWN THEIR LIFE FOR SOMETHING
I PRETENDED TO ENJOY MY LIFE BY TURNING TO WOMEN AND ALCOHOL, BUT MY HEART WAS ALWAYS EMPTY


JUUZA...

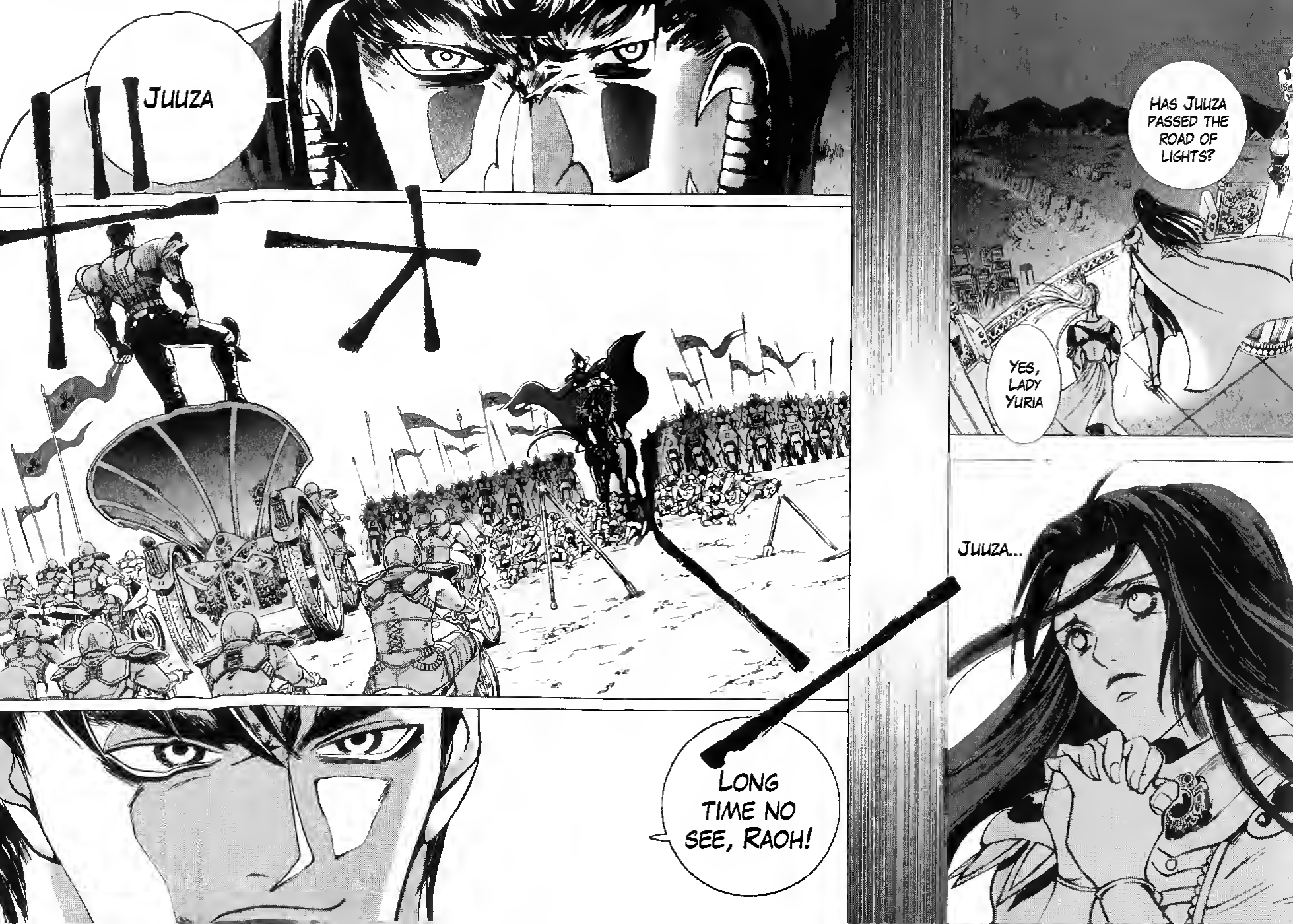
I AM FINALLY HAPPY

BUT WHEN I FOUND OUT THAT YURIA WAS ALIVE, I WAS OVERCOME WITH HAPPINESS

I CAN DIE...
I DON'T HATE MY PATH. IN FACT, I AM GRATEFUL...
FOR MY DESTINY AS A GOSHASEI
FOR YURIA
I SEE...
YOU WERE THE BIGGEST HANDFUL OF THEM ALL!
COME TO THINK OF IT, YOU REMINDED ME OF MY LAST ENCOUNTER WITH HYUUI AND SHUREN
WHEN? WHEN I WENT ON A [illegible] AND NEARLY DIED? AHAHAHAHA!
YOU ATE POISONED PLANTS AND NEARLY DIED...
YOU RAN AWAY...
SEEING THEM TOOK ME BACK TO THE TIME I WAS TRAINING YOU THREE

RIHAKU ...
YOU SURE HAVE GROWN...
GEH!
I WAS WORRIED ABOUT YOU!
DON'T YOU "AHAHA" ME!
DON'T DIE...
I WANT YOU TO COME BACK TO US!
HEY, THAT HURT! THAT WAS IN THE PAST!
I'M NOT GONNA DIE!
HAH! NATU-RALLY!
.....
LORD JUUZA
YEAH!
WELL, SEE YOU IN A BIT!

I WON'T RUN AWAY
THIS PATH...
IS THE PATH I HAVE CHOSEN
LET'S GO


JUUZA
HAS JUUZA PASSED THE ROAD OF LIGHTS?
YES, LADY YURIA
JUUZA...
LONG TIME NO SEE, RAOH!

HAVEN'T SEEN YOU SINCE BACK THEN
WHY ARE YOU HERE? I THOUGHT YOU LOST HEART AND ABANDONED THIS WORLD
JULIZA
OH...
JUST THE WHIM OF THE CLOUDS
WELL THEN, WHY DON'T YOU TRY ME!
LET'S SEE HOW CLOUDED MY FIST REALLY IS!
BUT YOUR WEAK FIST THAT LACKS TENACITY...
CAN NEVER DEFEAT MINE!

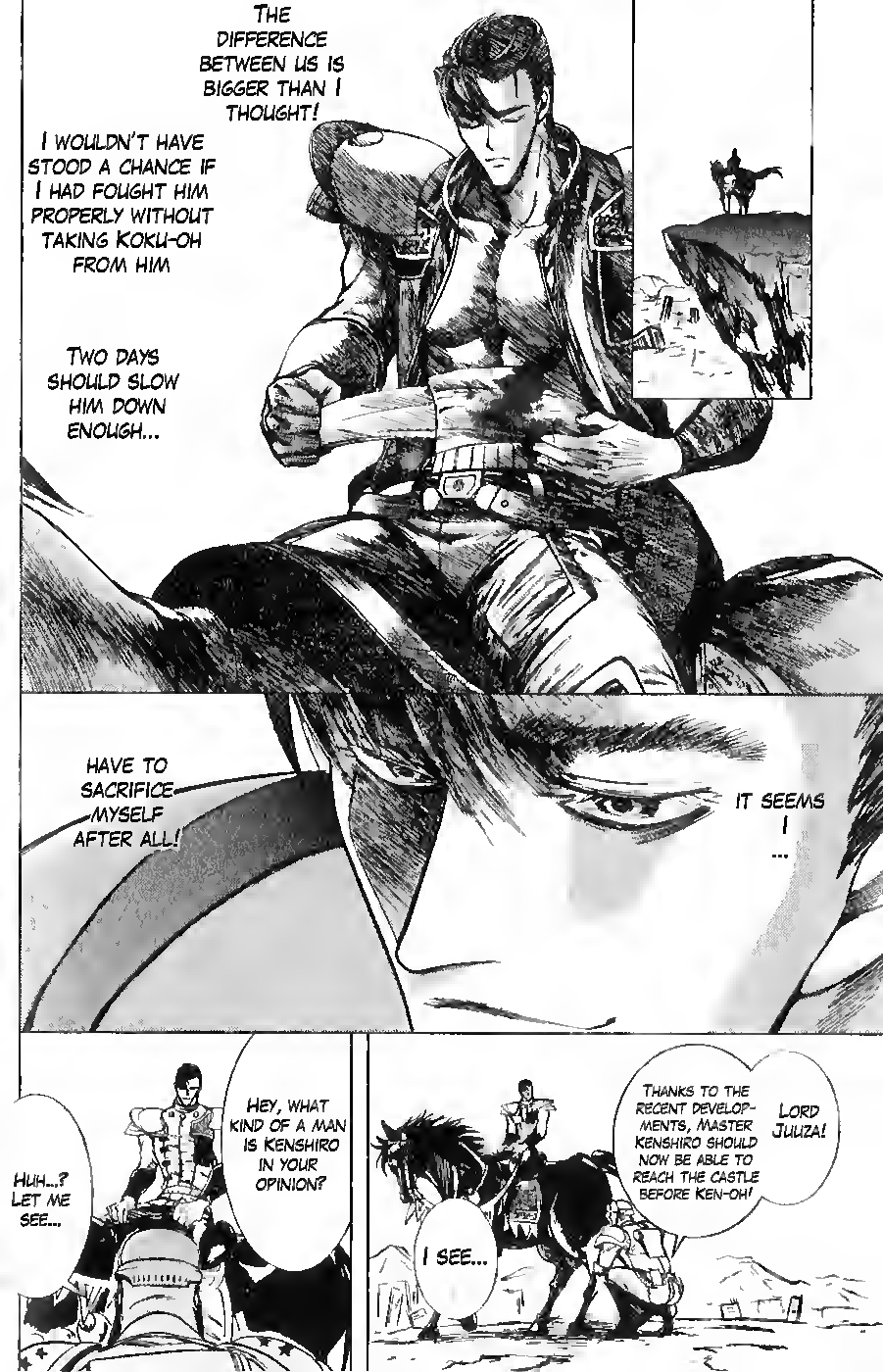
HNNGH!

OHH! LORD KEN-OH'S HELMET ...!
MMH!
IT SEEMS THE PREDICTION I MADE BACK THEN HAS COME TRUE!
JULIZA! DO YOU MEAN TO TELL ME YOU REVIVED YOUR HEART
THIS MAN TRULY IS ONE OF THE GREATEST OBSTACLES I HAVE TO FACE ON MY PATH TOWARD THE HEAVENS!
HEHEHE ...
NOTHING, I WAS JUST THINKING ABOUT HOW PITIFUL YOU ARE
WHAT! WHAT'S SO FUNNY!?
HAHA HAHA!

WHAT!?
YOU NO DOUBT HAVE BEEN MOVING TOWARDS YOUR PATH OF REACHING THE HEAVENS ...
BUT HAVE YOU TAKEN THE TIME TO LOOK AT THE FACES OF YOUR SUBJECTS IN THE WORLD YOU CREATED?
I TRAVELLED AROUND THE VILLAGES UNDER YOUR JURISDICTION ...
BUT ALL I SAW WAS A LOT OF SAD LOOKING PEOPLE WHO WERE PUTTING ON A SHALLOW SMILE TO HIDE THEIR FEAR OF YOUR REIGN OF TERROR
NOT A SINGLE ONE OF THEM WAS HAPPY WITH THE WORLD YOU CREATED!
HOW SELF-CENTERED OF YOU!
YOU ARE PITIFUL, RAOH!
IS THAT THE WORLD YOU WANTED?
SILENCE! I WILL NOT SPARE YOU!

ORY AAA AH!
WHOA!
HA HA!
AH!
KOKU-OH...!
OHHH!

NOW!
WAAA AGH!
GYAA AAH!
NNGH, YOU TRICKED ME!
HAHAHA! I'VE TAKEN YOUR RIDE, RAOH!
I'M NOT GONNA DIE YET! LIVING'S SO MUCH MORE FUN!
HAHAHA! HI-YAH!
TAKE NOTE, THIS IS HOW I LIVE!
LORD KEN-OH, KOKU-OH'S...
DON'T BE HASTY
HE'LL RETURN AS LONG AS THE GENERAL IS THERE
I'M SURE OF IT


THE DIFFERENCE BETWEEN US IS BIGGER THAN I THOUGHT!
I WOULDN'T HAVE STOOD A CHANCE IF I HAD FOUGHT HIM PROPERLY WITHOUT TAKING KOKU-OH FROM HIM
TWO DAYS SHOULD SLOW HIM DOWN ENOUGH...
HAVE TO SACRIFICE MYSELF AFTER ALL!
IT SEEMS I ...
HUH...? LET ME SEE...
HEY, WHAT KIND OF A MAN IS KENSHIRO IN YOUR OPINION?
I SEE...
THANKS TO THE RECENT DEVELOPMENTS, MASTER KENSHIRO SHOULD NOW BE ABLE TO REACH THE CASTLE BEFORE KEN-OH!
LORD JUUZA!

HE IS FAR STRONGER THAN WE COULD HAVE EVER IMAGINED...
AND HE HAS A HEART OF GOLD
I SEE
SEEMS LIKE YOU MATURED SINCE I LAST SAW YOU, KENSHIRO!
YOU AND I ARE ULTIMATELY RIVALS WHO LOVE THE SAME WOMAN
I WISH I COULD'VE SEEN YOU IN PERSON ONE LAST TIME...
SO, YOU FINALLY DECIDED TO SHOW UP, JULIZA!

I WON'T ABANDON IT THAT EASILY, RAOH
SEE, I'M A LONELY GUY
HEH... FINALLY CAME TO GIVE UP YOUR LIFE!
SO I'M GONNA TAKE YOU TO HELL WITH ME!

彷徨の王

北斗の拳 ジュウザ外伝

彷徨の雲

【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER 15 HOKUTO NO GUNS SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

RAOH, YOU SHOULD KNOW BETTER THAN ANYONE HOW TERRIFYING A FINAL STAND IS...
ESPECIALLY WHEN THE ONLY OPTIONS ARE VICTORY OR DEATH!
I WILL PUT ALL THE ESSENCE OF MY FIST IN THIS LAST STAND!
THIS ARMOUR IS USELESS. IT ONLY BREEDS DEPENDENCE!
FINAL CHAPTER

HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/

Final Chapter:
Star of the Five Chariots

AHH! HE GOT LORD KEN-OH!
LORD KEN-OH!
UG GHH ...
I STRUCK YOUR KYOMEI* PRESSURE POINT. YOUR HANDS WILL NOW BE DESTROYED!
BUT THIS IS WHERE IT ENDS, JUUZA
NNGH...A POWERFUL STRIKE, INDEED
*MIRROR LIGHT
KUAA AGH!

IS THIS WHERE IT ENDS ...
I WAS TRYING TO GO FOR A DRAW, BUT I'M JUST NO MATCH FOR HIM!
HE SURE IS STRONG...
!
YURIA!
RUNNING AWAY AGAIN?

IT'S LIKE THIS! THE OCEAN BRINGS PEOPLE FISH...
AND MOUNTAINS GIVE PEOPLE WILD PLANTS, MUSHROOMS, AND ANIMALS, RIGHT?
YEAH
THAT'S TRUE...
THAT'S TRUE, BUT HEAR ME OUT!
YOU JUST PROMISED RIHAKU YOU'D DO YOUR TRAINING AND WOULDN'T RUN AWAY ANYMORE!
WE NEED THEM ALL, DON'T WE?
YEAH
AND IF IT WASN'T FOR THE WIND, SEEDS WOULDN'T SCATTER AND WINDMILLS WOULDN'T HAVE THE POWER TO PLOW THE FIELDS
WHAT'S MORE, PEOPLE WOULDN'T BE ABLE TO COOK WITHOUT FIRE
THEY JUST LOOK FLUFFY AND DRIFT AIMLESSLY THROUGH THE SKY
IT DOESN'T REALLY MAKE A DIFFERENCE WHETHER I'M HERE OR NOT!
IN OTHER WORDS...
CLOUDS, HOWEVER, SERVE NO PURPOSE!
NONE AT ALL!

SO JUST LET ME GO, WILL YOU?
I JUST WANT TO LIVE FREE LIKE A CLOUD
YOU'RE WRONG. CLOUDS ARE IMPORTANT
AND IN TIMES OF DROUGHT, THEY BRING US THE GRACE OF RAIN
WHEN THE SUN IS TOO HOT...
THE CLOUDS CREATE THE SHADE
HUH?
THEY ULTIMATELY FEEL FREE!
THEY FEEL LIKE THEY CAN GO WHEREVER THEY WANT
BUT MOST OF ALL, WHEN PEOPLE LOOK AT THE CLOUDS...
EVERY-ONE KNOWS...
YOU'RE IMPORTANT, JUUZA!
BUT YOU MAKE US HAPPY JUST BY BEING HERE!
YOU MAY NOT THINK YOU DO ANYTHING FOR US...

I MUST GO ON!
I CAN STILL FIGHT!
NOT YET!
YURIA!
COME ON, RAOH. HIT ME

VERY WELL THEN! I WILL SEND YOU TO HELL!
YURIA... MY GENERAL ...
FROM THE VERY FIRST MOMENT I LAID EYES ON YOU...
MY LIFE BECAME YOURS
ORYAAAH!

NN GH!?
UKCC HH!!
I'LL AT LEAST TAKE AN ARM WITH ME ON MY WAY TO HELL!
FAREWELL, YURIA!
NN GH!!

WHY WOULD I TELL YOU?
IF I DID, YOU WOULD JUST RUSH TO MY GENERAL LIKE A WILD STORM! MY GENERAL IS THE LAST THING YOU DESIRED BEFORE ASPIRING FOR THE HEAVENS!
DO YOU PLAN TO LOSE YOUR LIFE IN EXCHANGE FOR AN ARM?
WHAT !?
THE GENERAL IS SOMEONE I KNOW!?
NWAR YAAH!
SUCH TENACITY!
TELL ME! WHO IS THE LAST GENERAL OF THE NANTO ROKU SEIKEN?
ONE MORE TWIST, AND IT'S BROKEN!

JUUZA, YOU UNDERESTIMATED THE POWER OF KEN-OH!
HAHAHAHA! KEN-OH'S BODY WILL NEITHER BREAK, BEND ...
NYEAAA HHH!!
WHAT!?
NOR ROT!
I...IT CAN'T BE...!
AAA HH!

KAIAMON TENCHOU*!
*UNDONE MUTENESS OF THE QUESTIONING GATE OF THE HEAVENS
NGH... YU...
THAT'S IT! GO ON!
KEN-OH ...
I STRUCK YOUR PRESSURE POINT THAT WILL FORCE YOU TO TALK
IF YOU RESIST, YOU WILL COUGH UP BLOOD UNTIL YOU DIE!
NOW ANSWER ME! WHO IS THE GENERAL?
A
YOU SON
OF
!
BITCH

I AM THE CLOUD! I MOVE HOWEVER I PLEASE! IN YOUR FACE, RAOH!
DAMN YOU, JUUZA!
DIEEEE!
L-LORD KEN-OH WON!
HUH UH!?

JUUZA, YOU BASTARD ...

EVEN IN DEATH, YOU KEPT FIGHTING BY SHEER WILL ALONE
IN LIFE YOU WERE MY ENEMY, BUT IN DEATH YOU GAINED MY UTMOST RESPECT
MAY THE SPIRIT OF JULIZA OF THE CLOUDS ....
REST IN PEACE

JUUZA
...
ANOTHER GOSHASEI HAS FALLEN...

WHAT IS IT, YAN?
AH!

JULIZA
……

YURIA!
JUUZAAA!
YURIA!
KYAH!

I HEARD YOU HAD FOUND THE NEST OF A SATIN BOWERBIRD...
AND I JUST COULDN'T KEEP MYSELF FROM COMING!
WHAT WERE YOU DOING? ARE YOU ALRIGHT?
HEY, YURIA...
HMM?
IF ANYONE EVER PICKS ON YOU, COME AND TELL ME RIGHT AWAY
I'LL PROTECT YOU WITH MY LIFE!

OH, LOOK! THAT'S THE TREE!
ALRIGHT, I'M GONNA RUN! HOLD ON TIGHT!
SURE THING!
YEP!
I LIKE YOU, JUUZA!
HAHA!
LET'S BE FRIENDS FOREVER!

Auther	Kakurai missile Hara tetsuo Buronson
Drawing stuff	Yuri satoshi Sakoda manami
Editor	Watanabe shinnosuke
Book editor	Umeda yuichi
Book design	Fukushima tohru (smile studio) Nomoto chie

彷徨の雲

北斗の拳 ジュウザ外伝

この物語はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には、いっさい関係ありません。

BUNCH COMICS

彷徨の雲 北斗の拳 ジュウザ外伝 (下)

初出：週刊コミックバンチ第427号(2010年4月23日号)～第445号(2010年9月10日号)

発行――2010年10月15日　初版

著者――作画・加倉井ミサイル
原案・武論尊　原哲夫

発行者――佐藤隆信

発行所――株式会社 新潮社
〒162-8711　東京都新宿区矢来町71
読者係　TEL.03-3266-5111

コミック事業部
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町1-31-11
K5ビル9F
TEL.0422-23-1595
http://www.shinchosha.co.jp

印刷・製本――図書印刷株式会社

カバーデザイン――福島トオル(Smile Studio)

コンテンツ配給――株式会社 コアミックス
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町2-4-14
メディ・コープビル8　3F
TEL.0422-29-0414
http://www.coamix.co.jp

アンケートのお願い　新潮社コミックスアンケート係

新潮社のコミックスについて、インターネットでのアンケートにお答えください。

パソコンをお使いのかたは
http://www.shinchosha.co.jp/comic/benqpc/

携帯電話のかたは
http://www.shinchosha.co.jp/comic/benqmb/
もしくは、右のQRコードよりアクセスし、文末のパスワードを入力してください。

・抽選で、全ご回答者の中から抽選で50名の方に、図書カード(1000円分)を差し上げます。
・この懸賞は、本書の初版発行日より6ヶ月間有効です。
・発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。
※携帯電話の機種によっては、正常に表示されないことがあります。その際は、パソコンのアンケートにご応募ください。

※このコミックスのパスワードは、【58450157】です。

©Miscellaneous Kakurai　Tetsuo Hara　Buronson 2010　Printed in Japan

乱丁・落丁本はご面倒ですが小社読者係あてにお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。
ISBN978-4-10-771590-6　C9979
価格はカバーに表示してあります。

彷徨の雲

【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER 16 HOKUTO NO GUNS SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

彷徨の雲【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER 07BY HOKUTO NO GUN SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

彷徨の雲【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER 08 HOKUTO NO GUN SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

彷徨の王

北斗の拳 ジュウザ外伝

彷徨の雲【ほうこうのくも】

HOKUTO NO KEN JYUUZA GAIDEN

CHAPTER 09 HOKUTO NO GUN SCANS

SCANS: CALZONE
TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS
PROOF READING: LOVEROFHOKUTO
CLEANING: CALZONE
EDITING: CALZONE

STOP SUPPORTING NARUTOFAN.COM

DEAR MANGA FAN,

AS I'M SURE YOU'RE ALREADY WELL AWARE OF - A SITE EXISTS ON THE INTERNET CALLED ***WWW.NARUTOFAN.COM***. THE OWNER (TAZMO) OFFERS 2 PROGRAMS THAT CHARGE YOU A MONTHLY FEE TO DOWNLOAD MANGA AND ANIME ONLINE.

EVERY WEEK TAZMO WILL GRAB THE LATEST MANGA FROM OUR WEBSITES OR IRC CHANNELS AND POST THEM UP ON HIS SUBSCRIPTION SITE WITHOUT PERMISSION.

I AM ENCOURAGING EVERY CURRENT SUBSCRIBER TO CANCEL THEIR PAYMENTS TO THIS UNSCRUPULOUS OPPORTUNIST. TAZMO IS MAKING A (LIKELY VERY DECENT) LIVING OFF OF CHARGING PEOPLE FOR THE HARD WORK OF THE RAW PROVIDERS, TRANSLATORS SCANLATORS, AND OF COURSE THE ORIGINAL MANGAKA/PUBLISHERS. THIS BUSINESS VENTURE IS NOT ONLY MORALLY WRONG, IT IS THE ILLEGAL SALE OF COPYRIGHT MATERIAL THAT HE POSSESSES NO RIGHTS TO - AN ENDEAVOR THAT WILL SOONER OR LATER RAISE UNWANTED ATTENTION TOWARDS THE COMMUNITY.

MOST PEOPLE PAYING HIS FEES ARE UNAWARE THAT THEY CAN QUICKLY AND EASILY GET ALMOST ANY DECENT SERIES HE OFFERS *WITHOUT REGISTRATION OR PAYMENT* OFF OF WEBSITES LIKE.

HTTP://WWW.MANGAHELPERS.COM
AD FREE FORUM, THE BEST SITE TO GET & DISCUSS THE LATEST MANGA RAWS, TRANSLATIONS & SCANLATIONS.

HTTP://WWW.ONEMANGA.COM
DOZENS OF SERIES AVAILABLE FOR ONLINE VIEWING ONLY A COUPLE NON-INTRUSITE BANNER ADS

HTTP://WWW.MANGAUPDATES.COM
LINKS TO PRETTY MUCH EVERY MANGA RELEASE

HTTP://WWW.MANGAHUT.COM
ANOTHER UP AND COMING ONLINE VIEWER WITH A GREAT SELECTION

OR OF COURSE, THE WEBSITE / IRC CHANNEL OF THE SCANLATOR

OTHERS ARE UNDER THE ILLUSION THAT THEY'RE "SUPPOPTING" NARUTOFAN.COM SINCE HE "ONLY CHARGES WHAT'S NECESSARY TO MAINTAIN THE SITE" (ACCORDING TO HIM) AND IF THEY DIDN'T SEND IN THESE "DONATIONS" OR KEEP THEIR SUBSCRIPTIONS, IT WOULD BE BAD FOR THE NARUTO COMMUNITY. LET ME TELL YOU THIS - IF NARUTOFAN.COM DISAPPEARED TOMORROW IT WOULDN'T EVEN CAUSE A TINY RIFT. PEOPLE WHO ENJOY DISCUSSING THEIR FAVORITE SERIES WILL FIND OTHER, BETTER WEBSITES. THE RELEASE TIMES / AVAILABILITY OF MANGA AND ANIME WOULD BE COMPLETELY 100% UNAFFECTED.

IF YOU'RE ONE OF THE MANY PEOPLE WHO PAY HIM MONTHLY, PLEASE STOP SUPPORTING THIS CRIMINAL FOR THE BETTERMENT OF THE COMMUNITY.

REGARDS,
THE VAST MAJORITY OF THOSE RESPONSIBLE FOR BRINGING YOU MANGA & ANIME

DRAFTED BY BLUO -- I ENCOURAGE ANY SCANLATOR TO SHARE THIS PAGE IN THEIR RELEASES